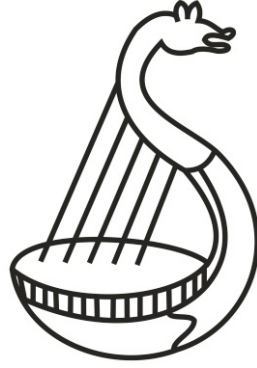


**Bank of Ceylon Pensioners' Association
Jaffna District**



**இலங்கை வங்கி ஓய்வூதியர் சங்கம்
யாழ். மாவட்டம்**



10th Issue
வது வெளியீடு

**வெளியீடு:
மலர்க்குழுவினர்**

Title : BoC ETERNAL BANKER
Chief Editor : K.Balasubramaniam
Cover Design : Editorial Committee
First Edition : March 2012
Published by : Bank of Ceylon Pensioners' Association
Jaffna District
Bank of Ceylon Supper Grade I Branch
Hospital Road, Jaffna.
E-mail : bocpensionersasso.jd@gmail.com
Printers : Guru Printers, 39/2, Adiyapaatham Road,
Thirunelvely, Jaffna.
No of Pages : 49
No of Copies : 250
Paper Used : 70 Gsm
Subsidized Price : RS. 100

தலைப்பு : இலங்கை வங்கி வாழ்நாள் வங்கியாளர்
தலைமை ஆசிரியர் : க.பாலசுப்பிரமணியம்
அட்டை வடிவமைப்பு : மலர்க்குழு
முதற் பதிப்பு : பங்குனி 2012
வெளியீடு : இலங்கை வங்கி ஓய்வூதியர் சங்கம் யாழ் மாவட்டம்
இலங்கை வங்கி மேற்காக்கிளை 1
ஆஸ்பத்திரி வீதி, யாழ்ப்பாணம்.
மின்னஞ்சல் : bocpensionersasso.jd@gmail.com
பதிப்பகம் : குரு பதிப்பகம், 39/2, ஆடியபாதம் வீதி,
திருநெல்வேலி, யாழ்ப்பாணம்.
பக்கம் : 49
பிரதிகள் : 250
தாள் வகை : 70 Gsm
சலுகை விலை : ரூபா 100

Editorial Committee

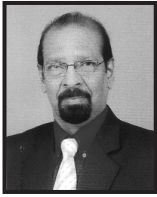
- Chief Editor** : *K.BalaSubramaniam (Rtd. Asst. Gen. Manager, BoC Northern Province)*
- Sub Editor** : *N.Sivaratnam (Rtd. Asst. Gen. Manager, BoC Northern Province)*
- Committee Members** : *S.Vignarajah (Rtd. Senior Manager BoC Jaffna Supper Grade I Branch)*
K.Ulakanathan (Rtd. Operations Manager, BoC Northern Province)
K.Pathmanesan (Rtd. Chief Manager, BoC Jaffna Supper Grade II Branch, Stanley Road, Jaffna)
D.Sujithan (Rtd. Manager, BoC Jaffna Supper Grade II Branch, Stanley Road, Jaffna)
S.Nadarajah (Rtd. Officer BoC Kachcheri Branch)
- Date of Release** : *September 2016*

மலர்க்குழு

- தலைமை ஆசிரியர் : க.பாலசுப்பிரமணியம் (முன்னாள் உதவிப் பொது முகாமையாளர், இலங்கை வங்கி, வடமாகாணம்.)
- உதவி ஆசிரியர் : ந.சிவரட்ணம் (முன்னாள் உதவிப் பொதுமுகாமையாளர் இலங்கை வங்கி, வடமாகாணம்.)
- உறுப்பினர்கள் : சி.விக்னராஜா (முன்னாள் சிரேஷ்ட முகாமையாளர், இலங்கை வங்கி, யாழ். அதிமேந்தரக் கிளை)
க.உலகநாதன் (முன்னாள் செயற்பாட்டு முகாமையாளர், இலங்கை வங்கி, வடமாகாணம்)
க.பத்மநேசன் (முன்னாள் மூத்த முகாமையாளர், இலங்கை வங்கி 2ம் மேந்தரக்கிளை, ஸ்ரான்லி வீதி, யாழ்ப்பாணம்.)
தே.சுஜிதன் (முன்னாள் இலங்கை வங்கி முகாமையாளர், 2ம் மேந்தரக்கிளை)
ச.நுடராஜா (முன்னாள், இலங்கை வங்கி கச்சேரிக்கிளை, பொறுப்பதிகாரி)
- வெளியீடு : புரட்டாதி 2016

Contents - உள்ளடங்குபவை

1. Message from the Asst. General Manager (Northern Province)	05
2. உள் நுழையுமுன் உங்களுடன் சில வார்த்தைகள் - தலைமை ஆசிரியர்	06
3. உதவி ஆசிரியரின் உணர்வுகள்...	07
4. நெருக்கீடு என்ன செய்யும்	08
5. போர்க் கால சூழலில் வங்கிச் செயற்பாடுகள்	11
6. A Guide to Foreign Exchange Transactions	15
8. காணியுடன் தொடர்புடைய சில பிரச்சினைகளும் அவை தீர்க்கப்படும் முறையும்	24
9. Scripting for Your Success	31
10. Capital Buffers – For Banks	34
11. Leader Ship	37
12. Negative Pledge and Floating Charges - an Overview	39
13. The Importance of the English Language	42
14. Telephone No ^s of Govt. & Private Hospitals	45
15. Thank You	48



Message from the Asst. General Manager (Northern Province)

I take great pleasure and pride in giving this message to the journal "Eternal Banker" published half yearly by the Jaffna District Pensioners' Association.

Pensioners have made a great contribution towards the enhancement of our institution, taking it to a great height. They have sacrificed a lot, working in a very difficult environment when computers, technology advanced machines, air conditioning etc, were not available. Even then, the pioneers have made a valuable contribution to Bank of Ceylon.

Even though the bank has introduced various types of modern technologies such as ATM, CDM (Cash Deposit Machines) and Internet Banking Facilities, the support and assistance of our pioneers is very much essential to sustain the No.1 position of our Institution in the Banking Industry. Therefore, the fullest support from the pioneers is very much needed by the present staff.

It gives me immense pleasure to note that the Pensioners' Association is doing a good job towards the betterment of the Pensioners and the new age group of BoC Family of Northern Province, with many useful activities and releasing magazines with good articles. I feel that this magazine is also a betterment to both past and present staff of BoC.

I express my warm wishes and appreciation to all the pensioners of Northern Province for their hard work and untiring efforts and wish them every success towards their future endeavours to enhance the mutual benefits of the Pensioners and the Bank of Ceylon.

M. James Prabakaran
Asst. General Manager
(Northern Province)
Bank of Ceylon



உள் நுழையுமுன் உங்களுடன் சில வார்த்தைகள் - தலைமை ஆசிரியர் -

ஒரு பல்கலை சஞ்சிகையாக இதைக் காலப் போக்கில் கொண்டுவருவதுதான் எமது நோக்கம், வங்கியலுக்கு முக்கியத்துவம் கொடுக்கப்பட்டாலும் சமகால ஊழியருக்கும் மற்றையோருக்கும் நன்மை பயக்கும் கட்டுரைகளை தேர்ந்தெடுத்து அந்தந்தத் துறையில் வல்லவர்களின் அனுசரணையோடு சில ஆக்கங்களை நாம் வெளியிட எப்போதும் ஆர்வம் காட்டிவந்திருக்கிறோம்.

ஆங்கிலத்தின் முக்கியத்துவம் தற்போது பலராலும், ஏன் ஒரு மொழி பேசுபவர்களால் கூட உணரப்படுகின்றது. ஒரே மொழி என்பவர்கள் கூட இப்போது ஆங்கிலம் மொழி, ஆகக் குறைந்தது ஒரு இணைப்பு மொழியாகவேனும் இருக்க வேண்டுமென உணரத் தலைப்பட்டுள்ளமை கண்கூடு.

இதுபற்றிய ஒரு சிறிய கட்டுரையும் இவ்விதழில் வெளிவருகின்றது.

வங்கியியலைப் பொறுத்தவரை மிகவும் நவீனமயமான ஒரு ஆக்கம் பேராசிரியர் நடராஜசுந்தரம் அவர்களால் எமக்கு வழங்கப்பட்டிருக்கிறது. அநேகமாக இது வேறு சஞ்சிகைகளில் பிரசுரிக்கப்படாமல் இருக்கலாம் என்பது எமது ஊகமாதலால் இச்சஞ்சிகையில் அவரது “**Capital Buffers – For Banks**” என்ற ஆக்கமும் இடம்பெறுகின்றது.

ஆகவே இந்த இதழின் ஆக்கங்கள் அனைத்தும் உங்களுக்கு நிச்சயம் பயன்படும் என்பதில் எமக்கு ஐயமில்லை.

பேராசிரியர் நடராஜசுந்தரம், திரு அம்பலவாணர் துரைசிங்கம் மற்றும் ஏனைய பல ஆக்கபூர்வமான கட்டுரைகளை இச்சஞ்சிகைக்கு தந்து உதவிய அனைவருக்கும் அத்துடன் எமது முயற்சிக்கு ஊக்கமளிக்கும் வாசகர்களுக்கும் எமது நன்றிகள்.

இறுதியாக எமக்கு சகலவழிகளிலும் ஒத்துழைப்பு வழங்கிய வன்னிப்பிராந்திய முகாமையாளர் திரு பொன் பாலகுமாரின் மறைவிற்கும் எமது இதயபூர்வமான அஞ்சலியை செலுத்துவதோடு அவரது கடந்தகால சேவைக்காகத் தலைவணங்குகின்றோம்.

K.பாலசுப்பிரமணியம்

(தலைமை ஆசிரியர்)

முன்னாள் இலங்கைவங்கி உதவிப் பொதுமுகாமையாளர்



உதவி ஆசிரியரின் உரைவுகள்...

எமது இந்த பத்தாவது பதிப்பில் பலரையும் கவர்ந்த ஒரு மாமனிதரைப் பற்றி சில வரிகளேனும் எழுதாவிட்டால் வாழ்நாள் முழுவதும் எனக்கும் இன்னும் கூறப்போனால் வங்கியாளர் சகலருக்கும் அக்குறைபாடு நெருடிக் கொண்டே தானிருக்கும்.

அந்த பாத்திரத்திற்குரியவர் வேறு யாரும்ல்ல சகலராலும் பொன் பாலா என அழைக்கப்படும் யாழ் மாவட்டத்திலுள்ள குரும்பசிட்டி கிராமத்திற்கு பெருமை தேடித்தந்தவரும் கலைக்காகவே தன்னை அர்ப்பணித்த கலைப்பேரரசு பொன்னுத்துரை அவர்களின் புதல்வரும் இலங்கை வங்கிக்கு புகழ் தேடித் தந்தவருமான மறைந்த அமரர் பாலகுமார் அவர்களே.

அவரைப்பற்றி கடல் அளவு எழுத முடிந்தாலும் குளமளவிலான சில குறிப்புக்களையாவது கீழே தருகிறேன்.



மரணம் ஒரு மனிதனை நிரந்தரமாகப் பிரிப்பதில்லை. சில மனிதர்கள் மரணத்தின் பின்னாலும் வாழ்ந்து கொண்டு இருக்கின்றார்கள். அவர்கள் நம்மிடையே விட்டுச் சென்ற ஆற்றல்கள், படைப்புக்கள், நற்பண்புகள் இன்றும் மறையவில்லை என்றால் அவர்கள் வாழ்ந்து கொண்டு இருக்கிறார்கள் என்றுதானே பொருள். அந்த வகையில், முன்னாள் இலங்கை வங்கி வன்னி மாவட்ட முகாமையாளர் அமரர்.பொன். பாலகுமார் அவர்கள் வங்கியாளரிடையே நீங்கா இடத்தைப் பிடித்துள்ளார். அந்நாள் வங்கியாளருக்கும் இந்நாள் வங்கியாளருக்கும் உறவுப் பாலமாய் திகழ்ந்தார். வாழ் நாள் வங்கியாளர் என்னும் எமது அரையாண்டு சஞ்சிகையின் பல பக்கங்களை பயன் தரு விடயங்களால் அலங்கரித்தார். நோயுற்றிருந்த போதிலும் வங்கி உறவுகளுடன் அளவளாவினார். மேடைப் பேச்சுக்களில் நல்ல தேடல்களை விதைத்துச் சென்றார். நூலுருவில் பல படைப்புக்களை பகிர்ந்தார்.

அன்னார் தம் கலைப்பணியூடாக இலங்கை வங்கியின் போட்டிகளில் கலந்து பலசாதனைகளை புரிந்துள்ளார்.

அன்னாருக்கு நாம் செலுத்தும் அஞ்சலியாகவும் அன்னாரது ஆத்ம சாந்திக்காகவும் எமது திருப்திக்காகவும் இச் சிறு குறிப்பை இச்சஞ்சிகையூடாக மலர்க்குழுவினருடன் பகிர்ந்து கொள்கிறேன்.

மேலும் எமது இச்சஞ்சிகைக்கு கீழ்காணுபவரிடமிருந்து ஆக்கங்களை எதிர்பார்க்கின்றோம்.

1. சகல வங்கிகளிலிருந்தும் சமகால வங்கி ஊழியர்கள்.
2. இதே வேண்டுகோள் ஏனைய வங்கியாளருக்கும் பொருந்தும் - இம்முறை HNB முகாமையாளர் திரு S.சுந்தரேஸ்வரன் அவர்களின் ஆக்கம் இச்சஞ்சிகையில் இடம் பெற்றுள்ளது
3. ஏனைய மாவட்ட வங்கி ஓய்வூதியர்கள், சமகால ஊழியர்கள் அனைவருக்கும் பொருந்தும்

ந.சிவரட்னம்

உதவி ஆசிரியர்

முன்னாள் இலங்கைவங்கி உதவிய் பொதுமுகாமையாளர்



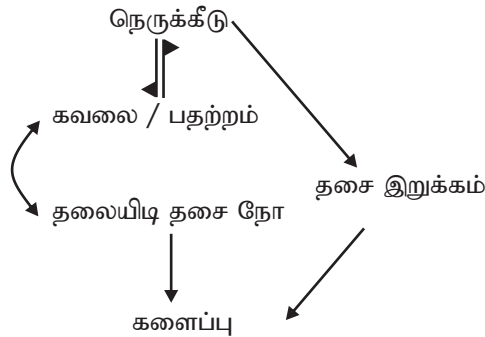
நெருக்கீடு என்ன செய்யும்

நெருக்கீடு என்றால் என்ன? Stress என்ற ஆங்கிலச் சொல்லைப் பாவிக்காதவர் இல்லை எனும் அளவுக்கு இந்த நூற்றாண்டில் நெருக்கீடு ஒரு பொதுப் பிரச்சினையாகிவிட்டது. ஆயினும், அதன் வரைவிலக்கணத்தைப் புரிந்து கொண்டவர்கள் குறைவு.

ஒரு புதிய சூழல் அல்லது பிரச்சினைக்கு முகம் கொடுக்கிறபோது எங்கள் உள்ளத்திலும் உடலிலும் ஏற்படும் மாறுதல்களே நெருக்கீடாக உணரப்படுகிறது. எங்களுக்கு ஏற்படுகிற பிரச்சினைகள் அல்லது நிலைமைகளுக்கு முகம்கொடுக்க முடியாததுள்ள போது நெருக்கீடு உருவாகின்றது. என்ன செய்வது என்று தெரியாத அல்லது விடயங்கள் கைமீறிப் போய்க்கொண்டிருப்பதான நிலையில் பதகளிப்பும் பயமும் உருவாகின்றன. நெருக்கீட்டின் பின்னணியில் எமது உடலில் ஒரு நெருக்கீட்டு விஷவட்டம் உண்டாவது வழமை.

நெருக்கீட்டின் மூலம் ஏற்படும் கவலை, பயம், பதற்றம், கோபம் போன்ற உணர்வுகளால் தசை இறுக்கம் உண்டாகிறது. தன்னியக்க நரம்புத் தொகுதியின் கட்டுப்பாட்டின் கீழ் தசை இறுக்கம் தொடர்ந்து இருப்பதன் காரணமாக உடம்பின் பல பகுதிகளிலும் தசை நோய் உண்டாகிறது. தலையிடி, நெஞ்சு நோய், நாரிப்பிடிப்பு போன்ற தசை நோய்களினால் கவலையும் பதற்றமும் மேலும் அதிகரிக்கின்றது. இது தசை இறுக்கத்தை இன்னும் கூட்டுகிறது. இவ்வாறு ஏற்படும் நெருக்கீட்டு விஷவட்டம் உடைக்கப்பட முடியாத ஒன்றாகப் பயம் காட்டுகிறது.

நெருக்கீடு வருவதற்குப் பல காரணிகள் இருக்கின்றன. உறவினர் அல்லது நெருங்கிய நண்பரின் இறப்பு, இழப்பு அல்லது பிரிவு அல்லது நெருங்கிய நண்பர்களிடையே உறவுசீரின்மை, வேலை செய்யும் இடத்தில் ஏற்படும் பிரச்சினைகள், பொருளாதார நெருக்கடி, கட்டாய இடப்பெயர்வு, பாகுபாடு காட்டப்படுவதாய் உணர்தல், கடும் நோயினால் பாதிக்கப்படுதல், குற்றவாளி என்று கூறப்படுதல், மரணம் ஏற்படும் என்ற பயம், உடலில் காயங்கள் ஏற்படுதல், துஷ்பிரயோகத்திற்கு அல்லது தண்டனைக்கு உள்ளாதல், அகதி வாழ்வு வாழ வேண்டிய நிலை, சடுதியான அறிவிப்புகள், பெற்றோர் மது அருந்துபவராகவோ போதைப் பொருள் பாவிப்பவராகவோ இருத்தல் என்று ஏராளமான காரணிகள் இருக்கின்றன.



எல்லாக் காரணிகளுமே எல்லோருக்கும் நெருக்கீட்டைத் தருவதில்லை. எது யாருக்கு எந்த அளவு நெருக்கீட்டைத் தரும் என்பது அவர்களின் தனிப்பட்ட ஆளுமையையும் பொறுத்த விடயம்.

நெருக்கீடுகள் ஒருவரது உடலில் பல மாற்றங்களைக் கொண்டு வரலாம். முன்னரே குறிப்பிட்டது போலத் தசை இறுக்கம் காரணமாக தலையிடி, தலைவிறைப்பு, மூச்சுவிடக் கஷ்டம், வயிற்று நோ, நெஞ்சு நோ, கை, கால் உளைவு, நாரிப்பிடிப்பு என்று பல முறைப்பாடுகள் தோன்றலாம். இவற்றை மனநெருக்கீடு காரணமாக வரும் மெய்ப்பாட்டு முறைப்பாடுகள் என்று உளவியலாளர்கள் கூறுவர். இவற்றுக்கு மேலாக உடல்களைப்பு, உடல்சோர்வு, தலைச்சற்று, பசியின்மை அல்லது அதிக பசி, மாதவிடாய்க் கோளாறுகள், உடல் எரிவு, நெஞ்சு படபடப்பு, வயிறு எரிவு, வயிற்றுப் பொருமல், ஓங்காளம் போன்ற பிரச்சினைகளும் ஏற்படலாம். ஒரு தனிநபருக்கு மேற்குறிப்பிட்ட முறைப்பாடுகளில் ஒன்றோ அல்லது பலவோ இருக்கலாம்.

அதேநேரத்தில் மனதிலும் பல மாற்றங்களை ஒருவர் உணரக்கூடும். மனதில் ஒரு அந்தரம், எல்லாவற்றுக்கும் சினப்படுதல் எதிலும் ஸ்திரமாக இருக்க முடியாத நிலை, மன ஒருமைப்பாடு குறைதல், ஞாபகமறதி, எப்போதும் யோசித்த வண்ணம் இருத்தல், என்ன பிரச்சினை என தெளிவாக தெரியாத நிலை, பதகளிப்பு, பயம், பதற்றம், ஒரே எண்ணம் சுழன்று சுழன்று வருதல் போன்றவை அவற்றில் சிலவாகலாம்.

உடலிலும் மனதிலும் ஏற்படும் மாற்றங்கள் தவிர்க்க முடியாமல் நடத்தை மாற்றங்களையும் கொண்டுவரும். செயற்பாடுகளின் வேகம் குறைதல், அல்லது மிக அதிகமாக செயற்படல், ஆறுதல் இன்மை, மது, போதை பொருள் பாவனை, புகையிலை உட்கொள்ளுதல் அல்லது புகைத்தல், ஒருவேலையில் தொடர்ந்து ஈடுபடுவது கடினமாக இருத்தல், நித்திரை குழப்பம் காணப்படுதல், பயங்கர கனவுகள் வருதல், மிகவும் கோபமான அல்லது ஆக்ரோசமான நடத்தையைக் காட்டுதல் போன்றவை இந்நிலையில் ஏற்படக்கூடிய நடத்தை மாற்றங்கள் ஆகும்.

நெருக்கீட்டுக்கு உட்பட்டவரின் நடத்தையில் மாற்றம் வருகிற போது அவரை சுற்றியிருக்கும் மற்றவர்களோடு உறவுப்பிரச்சினைகள் ஏற்பட சந்தர்ப்பம் அதிகமாகும். அடிக்கடி கோபப்படுபவர்களோடு யாரும் நல்ல உறவு கொள்ளமாட்டார்கள். இதனால் வாக்குவாதங்களும் உடன்பாடின்மைகளும் புரிந்துணர்வின்மையும் ஏற்பட்டு உறவுகளில் விரிசல் ஏற்படும். உறவுகளில் ஏற்படும் விரிசல் நெருக்கீட்டை இன்னும் அதிகரிக்கும். நெருக்கீட்டுக்குள் அகப்பட்டு அதில் மூழ்கியிருக்கும் போது சிறு சிறு விடயங்களில் கூட தீர்மானம் எடுக்கப் பயமாய் இருக்கும். அத்தீர்மானம் பிழையாகி விடுமோ என்று மனம் அஞ்சும். இதனால் தீர்மானம் எடுக்க மற்றவர்களில் தங்கியிருக்க நேரும்.

நீண்டகால நெருக்கீடுகள் தன்னியக்க நரம்புத் தொகுதியை தொடர்ந்து தூண்டியவண்ணம் இருப்பதாலும் உடலின் நிர்ப்பீடனத் தொழிற்பாட்டைக் குறைத்து விடுவதாலும் உடல் பல நோய்களுக்கு உட்படும் நிலையும் ஏற்படலாம். உயர் குருதி அழுக்கம், இதய நோய்கள், பாரிச வாதம், இதயத்துடிப்பு ஒழுங்கீனம், ஆஸ்துமா, குடற்புண், குடல் அழற்சி, வயிற்றோட்டம், வாந்தி, மூட்டுவாதம், எக்சிமா, தோல் அளற்சி போன்றவை அவற்றில் சிலவாகும்.

சரி, இந்த நெருக்கீட்டு உபாதைகளில் இருந்து விடுபட வழியில்லையா? நிச்சயமாக ஏராளமாக வழிகள் இருக்கின்றன.

நெருக்கீட்டு ஒரு பிரச்சினை அல்லது முரண்பாட்டினால் வருகிறதாயின் விஞ்ஞான முறையில் ஒழுங்காக அதை தீர்த்துக்கொள்ள வேண்டும். தனியாக தீர்த்துக்கொள்ள முடியவில்லையாயின் ஓர் உளவளத்துணையாளர் அல்லது உளவியலாளர் அல்லது உளமருத்துவரின் உதவியைப் பெற தயங்க வேண்டியதில்லை.

சிறந்த கலைகளில் ஈடுபடுவதும் கலைகளை ரசிப்பதும் நெருக்கீட்டில் இருந்து விடுபட உதவும் எமது உணர்வுகளை கலைகளினூடு பயனுள்ள முறையில் வெளிப்படுத்த முடிவதே இதற்குக் காரணமாகும். அழகான இயற்கை காட்சிகளை பார்க்க கூடிய முறையில் பயணம் போதல், பூந்தோட்டத்தில் அல்லது கடற்கரையில் உலாவுதல், நல்ல நண்பர்களுடன் மனம் திறந்து கதைத்தல், விளையாட்டுக்களில் பங்குபெறுதல், மாலை வேளைகளில் நடத்தல் போன்றவை கூட மன அமைதிக்கு பெரிதும் உதவும் வழிகளே.

கோயிலுக்குப் போதல், சமயச் சடங்குகளில் பங்கு பெறுதல், நகைச்சுவை நிகழ்வுகளைப் பார்த்தல், செல்லப்பிராணிகள் அல்லது தாவரங்களை வளர்த்தல், கடந்த காலத்தின் இனிய நினைவுகளில் மூழ்கியிருத்தல், பலருடன் சேர்ந்து விருந்துண்ணல், வேலை செய்யும் இடங்களில் தனித்து வேலை செய்வதை விடுத்துக் குழுவாகப் பணியாற்றல் ஆகியவை நெருக்கீட்டை வெற்றிகொள்வதில் உதவும். சாந்த வழிமுறைப் பயிற்சிகளைப் பொருத்தமானவர்களிடம் பயின்று நாள்தோறும் செய்தல் மிகச் சிறந்த வழியாகும்.

கலாபூஷணம் திருமதி கோகிலா மகேந்திரன்
முன்னாள் உதவிக் கல்விப் பணிப்பாளர்
நிபுணத்துவ ஆலோசகர் உள சமூகவள நிலையம்
வடக்குமாகாண கல்வி அமைச்சு

ஒரு மனிதனின் ஆத்மா அழியாது ஆனால் உடல் அழியக்கூடியது இது எவ்வாறெனில் பால் சில மணித்தியாலத்திற்கு மேல் பழுதாகிவிடும் அதனைக் காச்சி வைத்தால் மேலும் ஒரு நாளைக்கு இருக்கும். உறையிட்டு வைத்தால் மேலும் இரு நாட்களுக்கு இருக்கும் அதனைக் கடைந்து மோர் ஆக்கி வெண்ணெய் எடுத்தால் அது சில நாட்களுக்கு இருக்கும் அதனை காச்சி நெய்யாக்கினால் நீண்டகாலத்திற்கு இருக்கும். இவ்வாறே ஒரு நாளில் பழுதாகும் பாலுக்குள் நெய் இருப்பது போல அழியும் எம் உடலுக்குள் எமது ஆத்மா பயணிக்கின்றது. அதனாற் போலும் அழியும் இவ்வுடலை மெய் என்றனர்.

நன்றி

பேராசிரியர். சுகி சிவம் அவர்களின் பிரசங்கம்



போர்க் கால சூழலில் வங்கிச் செயற்பாடுகள்

மூன்று தசாப்த காலமாக நடை பெற்ற உள்நாட்டு போரின் போது வட கிழக்கு வங்கிச் சேவை, இன்று தற்போது உள்ளது போன்று இருக்கவில்லை. வங்கிச் சேவை பற்றி சுருக்கமாக கூறின் அது இரு துருவங்களுக்கு ஒப்பானது. காரணம் தற்போது உள்ளது போன்று போக்குவரத்து வசதிகளோ, மின்சார வசதிகளோ இல்லாத நிலை, காகிதாதிதிகள் இன்மை, திரவப் பணம் அற்ற நிலை, ஊழியர் பற்றாக்குறை போன்ற பல்வேறு நெருக்கடியால் மேல் எழுந்த அசௌகரியங்கள் இருந்த போதிலும் எங்கள் வங்கிச் சேவை வாடிக்கையாளர் நெஞ்சங்களில் ஒரு உன்னதமான இடத்தை பிடித்தது என்றால் மிகையில்லை. எந்த நேரத்திலும் எறிகணைகள் விழும் என்று எதிர்பார்த்த வண்ணம் வாடிக்கையாளர்களும் வங்கியாளர்களும் வாழ்ந்த காலம்.

அடிக்கடி ஹர்த்தால், இராணுவப் பிரசன்னம், செல்வீச்சு நிகழும் போது பங்கருக்குள் போய் ஒழிந்து கொள்ளும் நிலை என விபரித்துக் கொண்டு சென்றாலும் அதை அனுபவித்தால் ஒழிய நடந்த நிகழ்வுகளை எழுத்தில் வடிப்பது என்பது இயலாத காரியம்.

அவ்வாறான ஒரு காலகட்டத்தில் எனது அனுபவங்களை பகிர்ந்து கொள்வதில் என் அவா எழுந்தமைக்கான காரணம் ஒன்று என்னவென்றால் இன்றைய வங்கியாளர்கள் சிலர் பிறந்திருக்கவே மாட்டார்கள். மற்றையது இவ்வாறான நிகழ்வுகளை ஆவணப்படுத்த வேண்டியது ஒரு காலத்தின் கட்டாயம். காரணம் எந்தவிதமான பதவி உயர்வு எதிர்பார்ப்போ, ஏதாவது விசேட கொடுப்பனவு பெற்று மனதளவில் மகிழ்ச்சி அடையவோ எவரும் அந்நாட்களில் நினைத்துக் கூட பார்க்க முடியாத அளவு உயிரைக் கையில் பிடித்த வண்ணம் எதுவும் எப்போதும் நடக்கலாம் என்று வாழ்ந்த காலம் அது.

1986ஆம் ஆண்டு நான் இலங்கை வங்கி பருத்தித்துறைக் கிளையின் முகாமையாளராக கடமையாற்றிக் கொண்டிருந்தேன். நான் வங்கிக்கு கடமைக்குச் செல்வதென்றால் எனது மல்லாகம் வீட்டில் இருந்து தினமும் அதிகாலை 5.30 மணிக்கு புறப்பட்டு 32 கி.மீ. பிரயாணம் செய்து பருத்தித்துறை கிளையை அடைய வேண்டி இருக்கும். வாகன வசதி இல்லை. பெற்றோல் லீற்றர் 1,000.00 மண்எண்ணெய் லீற்றர் 350.00 தொடக்கம் 400.00 வரை. இ.போ.ச வசதி மிகமிக அருமை. அதுவும் சில பாதைகளின் பேரூந்து சேவை முற்றாக நிறுத்தப்பட்டு இருந்தது.

இந்தச் சூழ்நிலையில் அனேகமாக ஏதாவது காரணங்களின் நிமித்தம் வரும் லொறி, ரக்டர்களில் தான் பிரயாணம் செய்வதுண்டு. அது கூட சில வேளைகளில் இடையில் நிற்பாட்டி விடுவார்கள். தொடர்வதற்கு ஏதாவது வேறு வாகனம் வரும் வரை காத்திருக்க வேண்டும். அதனால் வீட்டிலிருந்து அதிகாலை புறப்பட்டால் தான் வங்கிக்கு வழமையான அலுவலக நேரத்திற்கு சமூகமளித்து கடமை புரிய முடியும்.

இலங்கை வங்கி, பருத்தித்துறைக் கிளை தற்போது இயங்கிக் கொண்டிருக்கும் கட்டடத்திற்கு அருகில் உள்ள கட்டடத்தில் இயங்கிக் கொண்டிருந்தது. கடற்கரை அண்டிய

பிரதேசத்தில் ஒரு சிறிய இடத்தில் பஸ்தரிப்பிடம், சந்தை, கடைகள் என அமையப் பெற்றதுதான் பருத்தித்துறை நகர். இந்நகரத்தில் இருந்து 1/2 கிலோ மீற்றர் தொலைவில் பொலிஸ் நிலையம், மற்றும் இராணுவமுகாம் என்பன அமைந்திருந்தன.

விடுதலைப் புலிகளுக்கும் இராணுவத்துக்கும் உக்கிரமான சண்டை நடைபெற்ற காலம். இராணுவம் முகாமுக்குள் முடக்கப்பட்டு இருந்தாலும் அடிக்கடி முகாமை விட்டு வெளியேறி ரோந்து நடவடிக்கை எடுப்பார்கள். அதனைத் தடுத்து நிறுத்த விடுதலைப்புலிகள் எந்த வேளையிலும் தயார் நிலையில் காத்திருப்பதால் சண்டை உக்கிரம் அடையும். விடுதலைப்புலிகளின் காவலரண பகுதியில் பாரிய துப்பாக்கிச் சமர் நடக்கும். இவ்வாறு சமர் நடக்கும் போது வான்படை ஹெலிகாப்டர் இராணுவத்துக்கு உதவி செய்யும். மிக அருகில் எமது கிளை அமைந்திருந்த காரணத்தினால் வான் படை பொது மக்கள் பகுதியையும் நோக்கி துப்பாக்கிப் பிரயோகம் செய்வதுண்டு. இந்த வேளைகளில் நாம் தெருவில் பயணம் செய்வது இயலாத ஒரு அபாயகரமான நிலையாக இருக்கும். மேலே பறந்து கொண்டிருக்கும் ஹெலிகாப்டர் ஒரு துவிச்சக்கர வண்டியையோ ஏதாவது வாகனத்தையோ கண்டு விட்டால் துப்பாக்கிப் பிரயோகம் வானிலிருந்து நிகழ்த்தும்.

வானில் ஹெலிகாப்டர் பறக்கும் போதெல்லாம் பொது மக்கள் தமது உயிரைக் காப்பதற்காக ஒளிந்து அடுத்த நடவடிக்கை என்ன எடுக்க வேண்டும் என்ற விழிப்புணர்வுடன் போர் வீரர்களைப் போன்று நிலை எடுப்பார்கள். வாகனங்களை மரங்களுக்கு கீழோ அல்லது மறைவிடத்திலோ தரித்து நிற்பாட்டுவார்கள் பொது மக்களுக்கோ ஒரு வீடோ அன்றில் மரமோ மறைவிடமோ கிடைத்தால் நிம்மதிப் பெருமூச்சு விடலாம். இல்லையேல் வெட்ட வெளியாயின் பால் - வயது வித்தியாசம் இன்றி கட்டாந் தரையில் குப்புற படுத்துக் கொள்ள வேண்டும். அப்படி எல்லொரும் பயத்துடன் பிரயாணம் செய்த காலம். இந்தச் சூழ்நிலையில் தான் நாம் கந்தோருக்குச் சென்று வந்தோம் என்பது குறிப்பிடத்தக்கது.

இராணுவம் முகாமை விட்டு தரை மார்க்கமாக வெளியேறாமல் இருக்கும் வரை நாங்கள் நிம்மதியாக வங்கிச் செயற்பாடுகளை நிறைவேற்றினோம். ஆனால் சிலவேளைகளில் முகாமைவிட்டு வெளியேற முனைந்தால் பூகம்பம் வெடிக்கும். இந்நேரத்தில் அரங்கேறும் நிகழ்வுகள் எல்லாவற்றையும் விபரித்து எழுதுவதென்பது இயலாது. அநேகமாக பாரிய சத்தத்துடன் குண்டு வெடிப்பு நிகழ்ந்தால் விடுதலைப்புலி உறுப்பினர்களே தமது சங்கேத மொழியாக அதனை மற்றைய உறுப்பினர்களுக்கு தெரியப்படுத்துவது வழமை. அதனை சாதாரண மக்களும் புரிந்து கொண்டு ஒரு நொடிப் பொழுதில் நகரம் சுடுகாடு போன்று ஆளரவமற்ற இடமாக மாறிவிடும். நிருத்தி வைக்கப்பட்டுள்ள பேரூந்துகள், தனியார் வாகனங்கள் அனைத்தும் கோண் சத்தம் உரக்க எழுப்பியவாறு அவ்விடத்தைவிட்டு நெடிப்பொழுதில் அகன்று அவை சற்றுத் தொலைவில் உள்ள பாதுகாப்பான இடத்துக்கு போய் விடும்.

அந்த வேளை யாரையும் யாரும் எதுவும் கேட்க முடியாது. சந்தை வியாபாரிகள், மீன் வியாபாரிகள், பல்வேறு வேலையின் நிமித்தம் நகருக்கு வந்தவர்கள் எல்லொரும் தங்கள் பொருட்களை தலையில் சுமந்த வண்ணம் ஓடுவார்கள். சாதாரணமாக சுமக்க முடியாத சுமையையும் அந்த வேளையில் சுமந்தே ஆக வேண்டும். கடைகள் திடீரென கதவுகளை

அடித்துச் சாத்தி விட்டு உரிமையாளர்களும் ஓடுபவர்களுடன் சேர்ந்து விடுவார்கள். நாங்கள் வங்கியாளர்கள் இதற்கு விதிவிலக்கா. ஊழியர்கள் உடனே செய்த வேலைகளை அந்தப்படியே விட்டுவிட்டு எழுந்து ஓடி விடுவார்கள். பாதுகாப்பு உத்தியோகத்தர்கள் உடனடியாக முன் கதவை மூடி விடுவார்கள். பரபரப்பு என்பதற்கு அகராதியில் விளக்கம் அறிய அந்த சம்பவங்களை நேரில் பார்த்தவர்களுக்கு அவசியம் ஏற்படாது.

வங்கியில் உள்ளே அகப்பட்ட ஊழியர்களும் வாடிக்கையாளர்களும் பின் கதவால் வெளியேறி வங்கியின் பின்புறம் உள்ள உயர்ந்த மதிலால் அடுத்த பக்க காணிக்குள் இறங்கி தப்பி ஓடுவார்கள். மதிலைக் கடக்க முடியாதவர்களை பாதுகாப்பு உத்தியோகத்தர்கள் மதிலுக்கு மேலாக தூக்கி அடுத்த பக்க காணிக்குள் இறக்கி விடுவார்கள். அங்கிருந்து தப்பி ஓடுவார்கள்.

அநேகமாக ஒரு மணித்தியால துப்பாக்கி, கைக்குண்டு, சண்டை நீடிக்கும். சத்தங்கள் ஓய்ந்தால் இராணுவம் பின்வாங்கி முகாமுக்குள் முடக்கப்பட்டு விட்டதென்று புரிந்து கொள்வோம்.

ஒரு மணித்தியாலம் கழித்து சத்தம் ஓய்ந்தவுடன் ஊழியர்கள் மீண்டும் கந்தோருக்கு திரும்பி வந்து விட்டுச் சென்ற கடமையை மீண்டும் தொடர்வார்கள். இது சில வேளைகளில் அடுத்த நாள் வந்தும் தொடர்வதும் உண்டு.

மேலும் நான் பயந்த சபாவம் உடையவன். ஒருமுறை இவ்வாறான சந்தர்ப்பத்தில் நான் முன் கதவால் ஊழியர்களை பொருட்படுத்தாது ஓடி விட்டேன். இது ஊழியர்களுக்கு திருப்தி அளிக்கவில்லை. எனக்கும் இருப்பது ஒரு உயிர்தானே என்பதை அவர்கள் பொருட்படுத்தாது என் மீது நம்பிக்கையில்லா தீர்மானம் ஒன்றை முன்னெடுத்தனர். இதற்கு நான் இந்த மாதிரியான சந்தர்ப்பத்தில் அசாதாரண சூழ்நிலையில் தத்தம் உயிரைக் காப்பாற்ற அவரவரே முடிவெடுக்க வேண்டும். ஒருவேளை நான் இப்படி செய்யுங்கள் அல்லது அவ்வாறு செய்யலாம் என அறிவுரை கூறும் நிலையில் நானும் இருக்க முடியாது. அப்படியான நேரங்களில் யாரையாவது ஆலோசனை கேட்டு ஏதாவது நிகழ்ந்தால் அதனால் தான் இப்படி நிகழ்ந்து விட்டது என்று கதை முடிந்து விடும்.

ஒருநாள் நடக்கும் சம்பவம் என்றால் பரவாயில்லை. ஆனால் மாதம் 4 - 5 தடவைகள் இவை இடம்பெறும். அதனால் இவ்வாறான நிகழ்வுகள் எமக்கு காலப்போக்கில் ஒரு சாதாரண நிகழ்வு போல் ஆகிவிட்டது. தெய்வாதீனமாக வாடிக்கையாளர்களுக்கோ அல்லது வங்கியாளர்களுக்கோ உயிராபத்து நிழ்ந்து விடவில்லை.

இவ்வாறான நிகழ்வு தொடர்ந்து கொண்டே சென்றதால் வர்த்தக நிலையங்களும், வங்கிகளும், சந்தை வியாபாரமும், பேரூந்து தரிப்பிடமும் மாற்றப்பட்ட நிலையில் மந்திகையில் ஒரு தனியார் கட்டடத்துக்கு வங்கிச் சேவையை மாற்றி சில காலம் அங்கு வாடிக்கையாளர்களுக்கு சேவை புரிந்தோம்.

இது போன்று வங்கி இடப் பெயர்வு பருத்தித்துறை கிளைக்கு மட்டுமல்லாது காங்கேசன்துறைக்கிளை, ஊர்காவந்துறைக் கிளை, மானிப்பாய் கிளை, சுன்னாகம் கிளை என படிப்படியாக இடப் பெயர்வுக்கு முகங்கொடுத்து மொத்த குடாநாடும் இடப் பெயர்வை சந்தித்த பொழுது குடாநாட்டில் உள்ள அனைத்துக் கிளைகளும் வடமராட்சியையும் தென்மராட்சியையும் நோக்கி நகர்ந்தன.

இக்காலப் பகுதியில் வங்கிக்குள் திரவப் பணம் இல்லை. காகிதாதிகள் இயந்திர உபகரணங்கள் எதுவுமே அற்ற நிலையில் நிறைவான ஒரு வங்கிச் சேவையை நிகழ்த்தி வாடிக்கையாளர்களுக்கு அதாவது எம் மக்களுக்கு தன்னலம் கருதாது வங்கியாளர்கள் சேவை புரிந்தார்கள்.

அந்த வேளையில் எமது ஸ்தாபனம் இந்த மக்களுக்கு சேவை செய்ய வேண்டும் என்று உயிரைப் பணயம் வைத்து அர்ப்பணிப்புடன் எண்ணினார்களே ஒழிய, பதவி உயர்வோ வேதன உயர்வோ எதிர்பாராது சேவையாற்றியதால் இன்றும் ஆத்மதிருப்தியுடன் தமது ஓய்வூதிய நாட்களைக் கழிக்கும் என் போன்றவர்களுடன் நான் வாழ்கின்றேன். எம்முடன் சேவையாற்றிய சில ஊழியர்கள் தற்போது உயிருடன் இல்லாத பொழுதும் அவர்களையும் நினைவு கூர்ந்து இன்றைய ஊழியர்களுடன் எனது ஆதங்கத்தைப் பகிர்ந்து கொள்கின்றேன்.

திரு எஸ். விக்னராஜா

ஓய்வு நிலை இலங்கை வங்கி சிலேட் முகாமையாளர்

நோக்கற்பால விடயம் : தற்போது நோய்வாய்ப்பட்டு அறுவைச் சிகிச்சைகளுக்குள்ளாகியும் வங்கியில் நடந்து வந்த பாதைகளை பல சிரமங்களுக்கும் வேதனைகளுக்கும் மத்தியில் பகிர்ந்து கொண்டமைக்காக திரு S.விக்னராஜா அவர்களுக்கு மலர்க்குழு தனது நன்றிகளைத் தெரிவித்துக் கொள்கின்றது.



A Guide to Foreign Exchange Transactions

By EXCHANGE CONTROL DEPARTMENT -- CENTRAL BANK OF SRI LANKA

Sri Lanka has relaxed **controls on Foreign Exchange** for Travel, Migration, Sale of Residential property by non-residents, and maintaining foreign exchange accounts.

"During the past few years, Sri Lanka's macroeconomic fundamentals have improved and the domestic financial sector has become stronger and more resilient", the Central Bank said in a statement.

"In that background, foreign exchange regulations have been reviewed and relaxed gradually with the objective of achieving greater efficiency in the conduct of international financial transactions and further facilitating economic activity of the private sector..."

Therefore it is important that those who are engaged in Foreign Exchange Transactions are fully conversant with the foreign exchange regulations/controls.

Important functions are given below under different categories as a “**question and answer format**” for the benefit of the readers.

Readers are advised to recheck with their banks or with the Exchange Control Department for any amendments/changes made in this regard.

Foreign Exchange for Day to Day Activities

1. Individuals

How much foreign exchange can I obtain for travel abroad?

- If you are a Sri Lankan living in Sri Lanka, you can obtain foreign exchange from any licensed commercial bank (hereinafter referred to as a bank) or a permitted entity approved by Central Bank to travel abroad.
- You can obtain foreign currency notes upto USD 10,000 as a part of the travel allowance decided by the bank or permitted entity. You can obtain the balance travel allowance in bank drafts and/or travel cards.
- You must have a valid visa (where applicable) and a return air ticket to obtain the travel allowance.

Can I take Sri Lanka Rupees out of Sri Lanka?

If you are a Sri Lankan or a person living in Sri Lanka, you can carry upto Rs. 20,000/= when you travel abroad and bring back upon return.

Do I have to declare foreign currency to the Sri Lanka Customs?

(a) When you arrive in Sri Lanka:

- You can bring any amount of foreign currency into the country.
- If you are bringing in more than USD 15,000 or if you are hoping to take back at your departure more than USD 10,000 in currency notes, you have to declare to the Sri Lanka Customs.

(b) At your departure from Sri Lanka:

You have to declare to the Sri Lanka Customs:

- If you are taking out more than USD 10,000 in any form of foreign currency including currency notes, bank drafts and/or travel cards.
- If you are taking currency notes more than USD 10,000.

Can I pay my medical expenses abroad?

If you are living in Sri Lanka, you can make payments directly to a hospital abroad or obtain a bank draft at the time of leaving Sri Lanka. You can open an account abroad for the purpose of meeting medical and living expenses.

You need to submit the following documents to the bank:

- An invoice or an estimate issued by the hospital abroad
- A recommendation from your doctor
- A valid visa, where applicable
- Air ticket
- Any other document requested by the bank

If you are at the hospital abroad, you can settle the bills using your credit or debit card.

Can I pay my educational expenses abroad?

If you are studying abroad, you can make payments to your educational institution. You can also open an account abroad to receive funds for living expenses.

Can I keep foreign exchange with me?

- If you have unutilized travel allowance or if you received salaries while working abroad, you can keep foreign exchange upto USD 2,000/- .
- If you are living in Sri Lanka, you can accept foreign currency for goods and services supplied to a foreigner. However, within 7 days, you need to deposit

such money to a Foreign Exchange Earners' Account (FEEA) or sell to a bank and obtain Sri Lanka rupees.

How can I send my salary into Sri Lanka from abroad?

You can send money to Sri Lanka:

- Through banks
- Through money transfer services who have arrangements with banks

You can send money to the following accounts:

- Non-Resident Foreign Currency (NRFC) Account/ Resident Foreign Currency (RFC) Account
- Special Foreign Investment Deposit Account (SFIDA) maintained by you
- Any rupee account

If I am a Sri Lankan working abroad, can I get a loan from a bank in Sri Lanka?

(a) Loans in foreign currency

- You can obtain loans in foreign currency for construction or purchase of residential houses in Sri Lanka.
- You can also obtain loans for any purpose upto 90% of your NRFC balance.
- These loans should be repaid in foreign currency while you are employed abroad.

(b) Loans in Sri Lanka Rupees

- You can obtain a rupee loan if you are a NRFC account holder for any purpose.
- However, you should repay the loan in foreign currency while you are employed abroad.

Payments using Electronic Fund Transfer Cards (EFTC) including debit cards and credit cards

(a) If you are living in Sri Lanka, you can make payments using EFTC for goods and services of personal nature obtained from abroad as follows:

- Services including travel, accommodation, medical, living and educational expenses.
- Purchase of goods for personal use abroad
- Import of goods into Sri Lanka for personal use, upto USD 5,000
- Registration fees, tuition fees, examination fees and membership fees for professional or academic institutions

- Insurance premium on travel and health insurance
- Payments while in Sri Lanka for overseas travel and accommodation

(b) When you are migrating or leaving Sri Lanka for foreign employment, you have to hand over your EFTC to the bank.

(c) If you have a Non-Resident Foreign Currency (NRFC), Resident Non-National Foreign Currency (RNNFC), Resident Foreign Currency (RFC) accounts or an account maintained in the Off-Shore Banking Unit (OBU), you can obtain an EFTC and you can use such EFTC for any transaction permitted under the accounts.

2. Business

How can I receive payments for export of goods?

- You can receive export income into any rupee account or into a Foreign Exchange Earners' Account (FEEA).
- You can also retain export income abroad however, you cannot use such funds for acquisition of capital assets abroad.

How can I receive payments for export of services?

- You can receive export income into any rupee account or into a Foreign Exchange Earners' Account (FEEA).
- However, you cannot retain such proceeds abroad.

Can I make payments for Imports?

You can make payments for imports subject to the trade policy of the Government implemented by the Controller of Import and Export.

Can I make payments for services obtained from abroad?

You can make payments through any bank on submission of the documents requested by the bank.

Can I open an account abroad?

If you are:

- A person resident in Sri Lanka who has proceeded outside Sri Lanka temporarily for business, studies or for medical purposes;
- An individual or a company or a firm registered in Sri Lanka who provide professional or vocational services outside Sri Lanka while being a resident in Sri Lanka;

- An individual or a company or a firm registered in Sri Lanka who has been permitted by the Minister of Finance and Planning to invest outside Sri Lanka;
 - An exporter of merchandise goods;
 - A person who has obtained a valid permanent residency permit from another country;
 - A dual citizen;
- you can open an account abroad.

How can I take money from Sri Lanka if I am migrating?

What is the Migration Allowance?

- If you have the Permanent Residency (PR) in another country and if you are 18 years and above, you can take USD 150,000 out of Sri Lanka, when you are migrating from Sri Lanka.
- After 12 months from taking USD 150,000 in full, you can take USD 20,000 every year.
- You need to open a Migrant Blocked Account (MBA) with any bank, to apply for these allowances.
- If you received the Permanent Residency (PR) before 12th June 2013, you need to obtain the approval of the Controller of exchange to take the allowances by submitting the documents as required
- If you received the PR after 12th June 2013, you can apply for this allowance through any bank.
- You can take your provident fund, gratuity, pension and income received after 12th June 2013 separately from your migration allowance.
- From your MBA, you can deposit your allowances into a Non-Resident Foreign Currency (NRFC) account or to one of your overseas accounts.

What is a Non-Resident Blocked Account (NRBA)?

- You can open this account with any bank in Sri Lanka in the form of savings or current accounts.
- You can deposit all your income and money received from selling your property in Sri Lanka into this account.

How can I open a Migrant Blocked Account (MBA)?

You can maintain only one MBA.

To open an MBA, go to any bank with the following:

1. National Identity Card
2. Sri Lankan passport
3. Foreign passport (if applicable)
4. PR documents

How can I sell property I own in Sri Lanka and take money abroad?

- The buyer does not need permission from the Controller of Exchange to pay you and you do not need permission to sell the property you own in Sri Lanka and receive sale proceeds from the sale.
- If you bought the property with funds you have sent to Sri Lanka from overseas, you can take the full amount received from the sale, apart from the migration allowance through any bank in Sri Lanka.
- If you did not buy the property with money you sent to Sri Lanka from overseas, you can take the money received from the sale as a part of the migration allowance.

How can I obtain a foreign currency loan?

(A) If you are living in Sri Lanka, you can obtain a foreign currency loan from any bank if you have:

- a Foreign Exchange Earners' Account (FEEA) or
- a Non-Resident Foreign Currency (NRFC) account and if you are working abroad.

To obtain a loan, you need to have a regular income in foreign currency.

(B) If you are a company incorporated under the Companies Act, No. 07 of 2007, you can now obtain a foreign currency loan under the External Commercial Borrowing Scheme (ECBS). Under the ECBS, you can borrow:

- from a foreign source
- up to USD 10 million in any one year
- for the period as per the scheme

However, if you are a company limited by a guarantee or an individual or a partnership, you will not qualify to borrow under the External Commercial Borrowing Scheme (ECBS).

(C) If you are studying abroad and you want to obtain a loan to meet tuition fees and living expenses abroad, you can now obtain a students' loan from foreign financial institutions.

Foreign Currency Accounts available for Sri Lankan Residents

If you are an individual living in Sri Lanka you can open the following foreign currency accounts in Sri Lanka:

1. Personal Accounts

Resident Foreign Currency Accounts (RFC)

Resident Non National Foreign Currency Accounts (RNNFC)

Resident Foreign Currency Accounts (RFC)

How can I open an RFC?

You can open an RFC account with USD 100.

For joint accounts, USD 100 per person is needed.

These accounts can be savings or term deposits.

RFC minors' accounts are also available.

You can now open new RFC accounts with funds transferred from your existing RFC accounts without coming to the Central Bank.

What can I deposit into my RFC?

You can receive funds from overseas.

You can deposit any amount of designated foreign currencies.

You can receive funds from other Resident Foreign Currency Accounts (RFCs), Non-Resident Foreign Currency Accounts (NRFCs) and Inward Remittances Distribution Accounts (IRDAs).

How can I use funds in my RFC?

- You can make payments for goods and services obtained from abroad.
- When you are travelling abroad, you can obtain your travel allowance.
- You can transfer funds to other RFCs.
- You can withdraw funds in Sri Lanka rupees.

Resident Non-Nationals' Foreign Currency Account (RNNFC)

Who will qualify to open an RNNFC?

If you are a citizen of another country living in Sri Lanka on residence visa, you can open an RNNFC in the form of current, savings or term deposits.

What can I deposit into my RNNFC?

- You can receive funds from overseas.
- You can receive your salaries and any other employment benefits transferred from your employer's rupee account or foreign currency account maintained at an Offshore Banking Unit (OBU).
- You can receive funds from your Securities Investment Account (SIA).

How can I use funds in my RNNFC?

- You can make investments in Sri Lanka by transferring funds into your Securities Investment Account.
- You can withdraw funds from your account in Sri Lanka rupees.
- You can make outward remittances.

2. Business Accounts

- Foreign Exchange Earners' Account
- Foreign Currency Accounts for International Service Providers and their Employees
- Inward Remittances Distribution Account

Foreign Exchange Earners' Account (FEEA)

Who will qualify to open a FEEA?

- Any person resident in Sri Lanka earning foreign exchange can open a FEEA.
- These accounts can be current, savings or term deposits and can also be opened in any currency.

What can I deposit into my FEEA?

- You can receive funds from abroad in respect of export of goods and services, entrepot trade and overseas projects undertaken by you.
- You can deposit foreign currency notes brought into the country.
- You can also deposit foreign currency notes accepted by you.
- You can receive your commission transferred from your Inward Remittances Distribution account.
- You can receive funds transferred from your Outward Investment Account
- You can receive foreign currency loans from banks.

- You can also receive foreign currency loans from foreign lenders under the External Commercial Borrowing Scheme or under the special permission of the Controller of Exchange.
- You can receive funds from the foreign currency accounts maintained by shipping and airline agents on behalf of their foreign principals.

How can I use funds in my FEEA?

- You can make payments for goods and services obtained from abroad.
- You can make outward remittances with respect to Entrepot Trade.
- You can make outward remittances for purchase of goods and services relating to foreign projects undertaken by you against funds received from the respective projects.
- You can make outward remittances in respect of repayment of foreign currency loans obtained from foreign lenders in terms of the External Commercial Borrowing Scheme or special permission of the Controller of Exchange.
- You can make outward remittances in respect of claims, refunds and commissions related to export of goods and services.
- You can transfer funds to your Outward Investment Account.
- You can make payment of freight charges to accounts maintained by shipping and airline agents on behalf of their principals.
- If you are a travel agent, you can make outward remittances with regard to travel packages offered to foreign tourists.
- You can withdraw in foreign currency for your travel purposes.
- You can repay foreign currency loans obtained from banks.
- If you are a gem and jewellery dealer, you can withdraw in foreign currency notes upto USD 50,000 at a time.
- You can withdraw funds in Sri Lanka rupees.

However, Sri Lanka rupees cannot be converted into foreign currency and re-credited into your account.

NB:-The foreign currency amounts indicated above in US Dollars may be in equivalent amounts in other convertible foreign currencies.

Compiled by;
T.JESUTHASAN (AIB)
Retired Senior Manager
Bank of Ceylon



காணியுடன் தொடர்புடைய சில பிரச்சினைகளும் அவை தீர்க்கப்படும் முறையும்

பெரும்பாலானவர்கள் கருதும் ஒரு விடயம் என்னவெனில் சட்டம் என்பது ஒரு சிக்கலான விடயம் என்றாகும். இதற்கு காரணங்கள் இல்லாமல் இல்லை. சட்டம் சம்பந்தமான விடயங்களில் மிகச் சிக்கலான விடயம் காணி சம்பந்தமானதாகும். இதனை தர்க்கிக்காமலே ஏற்றுக் கொள்ள வேண்டும். ஆகவே அத்தகைய விடயமான காணியை பற்றி பல்வேறு நூல்கள் உள்ளன. அவற்றையெல்லாம் படிக்க எல்லோருக்கும் அவகாசம் இல்லை. சில சில முக்கிய விடயங்களை மட்டுமே அறிந்து வைத்துக் கொள்கிறார்கள். உதாரணமாக பிரிவிடல் பிரகடனம், உரித்து நிறுவல், ஈடு, குத்தகை, சேவகர்கள், வாடகை போன்றவையே பலராலும் அறியப்பட்டுள்ளது. இவை சாதாரண மக்களால் மட்டுமல்ல, சட்டம் தெரிந்தவர்களும் இவற்றையே அறிந்து வைத்துள்ளனர். ஏனெனில் காணியை பற்றிய சட்டம் கடல் போன்றது. அத்துடன் காணி சம்பந்தமாக நீதிமன்றங்கள் அளித்த தீர்ப்புக்கள் நூல்களை விட விசாலமானவை. ஆகவே இவற்றையெல்லாம் சாதாரணமாக படிக்க இயலாது. இதனால் தான் இயன்றளவு நடைமுறையில் ஏற்படும் பிரச்சினைகளையும் அவற்றை தீர்க்கும் உபாயங்களையும் பற்றியும் பலர் எழுதுகின்றனர். இந்த வகையில் இன்று நீங்கள் அறியப்போவது பின்வருவன பற்றியாகும்.

1. போட்டிபோடும் உறுதிகளில் எந்த உறுதி சட்ட வலு கொண்டது?
2. கடன் கொடுத்தவரை ஏமாற்ற காணியை இன்னுமொருவர் பெயருக்கு மாற்றினால் அதனை பெறும் முறை என்ன?
3. காணியை அபிவிருத்தி செய்தோம் என்ற கூறி நஷ்டஈடு பெறுதல் பற்றிய விடயம்.

போட்டிபோடும் உறுதிகளில் எந்த உறுதி சட்ட வலுக் கொண்டது?

காணி ஒன்றை வாங்குபவர் அந்த உறுதியை காணிக் கந்தோரில் பதிவு வேண்டும் என்ற கட்டாயம் இல்லை. அதே போல் அந்த உறுதியை பதியாவிட்டால் அது சொல்லாது என்று கூறவும் முடியாது.

அப்படியானால் ஏன் அந்த உறுதியை காணிக் கந்தோரில் பதிவு செய்கிறோம் என்ற வினா எழுவது இயற்கையேயாகும். அதற்கு காரணம் என்னவெனில் ஒரு காணிக்கு இரண்டு உறுதிகள் இருந்தால் அதில் எந்த உறுதிக்கு முன்னுரிமையுண்டு என நீதிமன்றங்கள் தீர்க்க இப்பதிவுதான் சாட்சியாக அமைகிறது. அந்த உறுதியே சட்டத்தின் முன் செல்லுபடியாகும். அதனை இன்னும் தெளிவாகக் கூறுவதானால் ஒரு காணிக்கு இரண்டு உறுதிகள் இருக்கும் போது அவற்றில் முதல் பதிந்த உறுதியானது அதன் பின்னர் பதிந்த உறுதியுடன் ஒப்பிட்டு பார்க்கும் போது முன்னர் பதிந்த உறுதியையே முன்னுரிமை பெற்ற உறுதியாக நீதிமன்றம் ஏற்கும். ஆகவே தான் பதிவு அவசியமாகிறது. இதில் முக்கியமாக கவனிக்க வேண்டிய விடயம் என்னவெனில் பின்வருவனவாகும்.

அ) உறுதிகள் இரண்டும் பெறுமதிமிக்க மதி பலனுக்கு பெற்ற உறுதிகளாக அவை இருக்க வேண்டும்.

ஆ) உரிய இதழில் பதியப்பட்டிருக்க வேண்டும்.

இ) எதிர் உரித்துக் கொண்டவையாக இருக்க வேண்டும்.

மேற்படி அம்சங்களை கொண்ட இரண்டு உறுதிகளில் முதன் முதலாக காணிக் கந்தோரில் பதிவு செய்யப்பட்ட உறுதி முன்னுரிமை கொண்ட உறுதியாக விளங்கும்.

இவ்விடயத்தில் இன்னுமொரு வினா எழுவதை நீங்கள் காணலாம். அது என்னவெனில் முன்னுரிமைப் பிரச்சினை எழுவது இரண்டு உறுதிகள் ஒரு காணிக்கு இருக்கும் போதேயாகும். அது எப்படி ஏற்படும்? சாதாரணமாக ஒரு காணிக்கு இரண்டு உறுதிகள் எப்படி இருக்கும் என்று சாதாரண மக்கள் கேட்பது உண்டு. இவ்விடயம் பண்டா எதிர் அலித்தம்பி (15 NLR 177) என்ற வழக்கில் ஆராயப்பட்டது. இவ்வழக்கில் ஆராயப்பட்ட விடயம் ஒரு காணியை இரண்டு முறை விற்பது எப்படி என்றாகும். இவ்வழக்கில் தீர்க்கப்பட்டது என்னவெனில் அவ்வாறு விற்பதும் உறுதி எழுதுவதும் சட்டவிரோதம் என்றாலும் பல உறுதிகள் அத்தகைய குணம்சங்கள் கொண்ட உறுதிகள் நாட்டின் பல பகுதிகளிலும் நடமாடுகின்றன என அவதானிக்கப்பட்டது. சில பகுதிகள் ஒரு உறுதியை நல்ல உறுதி என்றும் மற்றைய உறுதியை ஜப்பான் உறுதி எனவும் சிலர் அழைப்பதையும் நாம் காணலாம்.

சில வேளைகளில் ஜப்பான் உறுதி அசல் உறுதியை முந்திவிடுவது உண்டு. இதற்கு ஒரு உதாரணம் ஜேம்ஸ் எதிர் கரோலிஸ் வழக்கில் காட்டப்பட்டது. (17 NLR 76)

இந்த வழக்கில் X என்பவர் தனது காணியை Y என்பவருக்கு விற்றார். X இறந்ததும் X வழியுரிமையாளரான Z அந்தக் காணியை A என்பவருக்கு விற்றார். ஆனால் Y அந்த உறுதியை உரிய முறைப்படி காணிக்கந்தோரில் பதியவில்லை. உண்மையில் Z அந்த காணியை A என்பவருக்கு விற்பதற்கு முன்பே X என்பவர் அக்காணியை Y க்கு விற்று இருந்தார். ஆயினும் நீதிமன்றம் பின்வருமாறு கூறியது.

மேற்படி காணி X இன் வழியில் வந்தது. ஆகவே Y யின் உறுதியும் A யின் உறுதியும் எதிர் உரித்துக் கொண்டவையாக விளங்குகின்றன. A பெறுமதியான மதிபலனுக்கே காணியை பெற்றார் என்றும் Y யின் உறுதி முறைப்படி பதிவு செய்யப்படவில்லை என்றும் A யின் உறுதி முறைப்படி உரிய இதழில் பதிவு செய்யப்பட்ட படியால் காணி A க்கு சொந்தம் என்றது. ஆகவே காணியை வாங்குபவர்கள் கவனமாக இருக்க வேண்டும்.

கடன் கொடுத்தவரை ஏமாற்ற காணியை இன்னுமொருவர் பெயருக்கு மாற்றுதல் பற்றியது

சாதாரணமாக கடன் பெற்ற ஒருவரிடமிருந்து கடனை அறவிட முடியாத போது கடன் கொடுத்தவர் கடனாளிக்கு எதிராக ஒரு வழக்கை தாக்கல் செய்து நீதிமன்றத்தில் ஒரு தீர்வைப் பெறலாம். பின்னர் கடனாளியிடம் காணி, நிலங்கள் இருப்பின் அவற்றை கைப்பற்ற நீதிமன்றத்திடம் அனுமதியையும் பெறலாம்.

கடனை பெறும் சிலர் பலரை ஏமாற்றி பழக்கப்பட்டவர்களாக இருப்பது வழக்கம். அவர்கள் கடனை பெறும் போது தங்களிடம் இருக்கும் காணியை காட்டி கடன் பெறுவது உண்டு. பின்னர் கடனை பெற்றவர் தனது காணியை இன்னுமொருவர் பெயருக்கு மாற்றிவிடுவதும் உண்டு. இத்தகைய சந்தர்ப்பத்தில் நீதிமன்றம் கடன் பெற்றவரின் காணியை கைப்பற்ற தீர்ப்பு அளித்தாலும் காணி அவரிடம் இல்லாததால் காணியை கைப்பற்றுவது சங்கடமாயிருக்கும். இந்நிலையில் என்ன செய்யலாம்?

உரோம - டச்சு சட்டத்தின் கீழ் (ACT 10 Pauliana) போலியன் வழக்கு என்ற ஒன்று உண்டு. இவ்வழக்கை தாக்கல் செய்து மேலே கூறியவாறு காணி மாற்றத்தை இரத்துச் செய்யலாம். இந்த வழக்கில் கடன் கொடுத்தவர் வழக்காளியாக இருக்க வேண்டும். காணியை மாற்றியவரும் காணியை மாற்றி பெற்றவரும் எதிரிகளாக இருக்க வேண்டும்.

போலியன் வழக்கை தாக்கல் செய்ய பின்வரும் சூழ்நிலை இருக்க வேண்டும்.

1. காணியை விற்பனை செய்தது நல்லெண்ணத்துடன் அல்லாமல் ஒருவரை வங்சனை செய்ய வேண்டும் என்ற எண்ணத்துடன் ஆனது என நிரூபிக்கப்பட வேண்டும்.
2. இந்த விற்பனைக்கு பிறகு கடனாளியிடம் நீதிமன்றத் தீர்ப்பின்படி கடனை அடைக்கக் கூடிய அளவுக்கு வேறு காணிகள் இல்லை என்பது நிரூபிக்கப்பட வேண்டும்.
3. மேற்படி காணி மாற்றத்தால் தனது கடனை அறவிடும் உரிமை பாதிக்கப்பட்டுள்ளது என்பதை நிரூபிக்க வேண்டும்.

மேலே கூறிய காரணங்களை நிரூபிக்க முடியுமானால் வழக்கில் வெற்றி பெற்றுக் கொள்ளலாம். இல்லையேல் வெற்றி பெறமுடியாது.

அத்துகோறனை எதிர் அத்துகோறனை

வழக்கில் (71 NLR 369) தீர்த்ததன்படி போலியன் வழக்கிற்கான வழக்கெழு காரணம் எழுவது வழக்காளி கடன் பணத்தைப் பெறுநராக மாறும்பொழுது தான். அதாவது வழக்கின் விசாரணையின் பின்னர் தீர்ப்பு வழங்கும் திகதியில் இருந்துதான். போலியன் வழக்கு வஞ்சனையாக சொத்து மாற்றப்பட்டது என்று நிரூபிக்கப்பட்டு தீர்ப்பு பெறும் போதுதான். வழக்கு நடைபெறும் போது போலியன் வழக்கை தாக்கல் செய்யமுடியாது. ஏனெனில் கடன் கொடுத்தவர் கடன் பெற உரித்துடையவர் என்ற தீர்ப்பு அப்போது அளிக்கப்படவில்லையாதலால். ஆயினும் சில்வா எதிர் மக் (1 NLR 31) வழக்கில் எதிர்காலத்தில் கடன் பெற்றவர் தீர்ப்பை பெற இடமுண்டு என்று கண்டால் அவரும் போலியன் வழக்கை தாக்கல் செய்யலாம் என்று கூறப்பட்ட போதும் அது சம்பந்தமாக முடிவு இல்லை.

சிவில் நடவடிக்கை முறைச்சட்டத்தின் 247 ஆம் பிரிவின் கீழ் சிவில் வழக்கு ஒன்றில் தீர்ப்பு பெற்ற ஒருவர் தீர்ப்பு பெற்று 14 நாட்களுக்கு இடையில் அந்த கடன் பணத்தை பெறவதற்கு வழக்கு ஒன்றை எதிராளிக்கு எதிராக தாக்கல் செய்யலாம். இந்த வழக்குக்கும் போலியன் வழக்கிற்கும் இடையில் உள்ள வேறுபாட்டை முத்தார் எதிர் இஸ்மாயில் வழக்கில் (64 NLR 293 இல்) நீதியரசர் பஸநாயக்க அவர்கள் பின்வருமாறு கூறியுள்ளார்.

1. சிவில் நடவடிக்கை முறைச் சட்டத்தின் 247 ஆம் பிரிவின் கீழ் விற்பனை உறுதி ஒன்றை இரத்துச் செய்யும் உறுதி ஒன்றை இரத்துச் செய்ய நீதிமன்றத்திற்கு அதிகாரம் இல்லை.
2. ஆயின் போலியன் வழக்கில் விற்பனை உறுதியை இரத்துச் செய்ய நீதிமன்றத்திற்கு அதிகாரம் உண்டு.
3. ஆகவே சிவில் நடவடிக்கை முறைச் சட்டத்தின் 247 ஆம் பிரிவின் கீழ் தாக்கல் செய்யப்படும் வழக்கும் போலியன் வழக்கும் சமமானதில்லை என்றாகும்.

குணவர்த்தன எதிர் பிலிந்தஹாமி (1 CWR 95)

நீதியரசன் டீ சம்போயா அவர்கள் பின்வருமாறு கூறியுள்ளார்.

மோசடியாக மாற்றப்பட்ட உறுதியை இரத்துச் செய்ய நீதிமன்றத்திற்கு அதிகாரம் இல்லை. ஆனால் போலியன் வழக்கின் கீழ் உள்ள வசதியை வெறிதாக்க (VOID) மட்டும் நீதிமன்றத்திற்கு அதிகாரம் உண்டு என்றும் உறுதி வெறிதாக்கியதும் அந்த காணி விற்பனைக்கு ஏற்படையதாகிறது என்றும் கூறியுள்ளார்.

Bala Etana Dassi therun nanse (1896/2)
(Brown Reports 355)

இந்த வழக்கில் தீர்க்கப்பட்டது என்னவெனில் உறுதி மாற்றத்தின் போது பணப்பரிமாறல் (Consideration) நடைபெறவில்லை என்பது நிரூபிக்கப்பட்டால் அந்த மாற்றம் கடன்காரரை ஏமாற்றவே நடைபெற்றது என்ற அம்சம் நிரூபிக்கப்பட்டு விட்டது என்று கொள்ளவேண்டும் என்றாகும்.

மீராசஹியு எதிர் அயன் சின்னவன் (29 NLR 84)

வழக்கில் நீதியரசர் கார்வின் பின்வருமாறு கூறியுள்ளார். பெறுமதியான மதிபலன் (Consideration) வழங்கப்பட்டது என்று காட்டுவதன் மூலம் மேற்படி மோசடி உறுதி மாற்றத்தில் தான் சம்பந்தப்படவில்லை என்பதை ஏற்கமுடியாது என்ற கூறியுள்ளார்.

ஆகவே மேலே ஆராயப்பட்ட வழக்குகளின் தீர்ப்பில் இருந்து நாம் அறிவது என்னவெனில் போலியன் வழக்கு கடன் கொடுத்தவரை ஏமாற்ற செய்யப்படும் நடவடிக்கை தொடர்பானது என்பதாகும்.

The most important element is that of a fraudulent intention to defeat the claim of creditors என்பதாகும்.

காணியை அபிவிருத்தி செய்தோம்
என்று கூறி நஸ்டசூ பெறுதல்

ஒருவர் காணி தனது என்ற எண்ணத்துடன் அக்காணியில் சில அபிவிருத்தி வேலைகளை செய்ததன் பின்னர் அக்காணி வேறு ஒருவர் உடையது என கண்டால் அவர் என்ன செய்யலாம்? நீதிமன்றம் எப்படியான தீர்ப்பை வழங்கலாம் என்பதை பற்றி பார்ப்போம்.

நீதமன்றம் பார்ப்பது என்னவெனில் அபிவிருத்தி செய்த விடயம் நிலத்தடன் இணைந்ததாகவும் பிரிக்கமுடியாததாகவும் இருக்கிறதா என்றாகும். நிலத்தில் இருந்து அபிவிருத்தி செய்ததை பிரிக்க முடியாது எனக் கண்டால் சொந்தக்காரர் அபிவிருத்தி செய்தவருக்கு இழப்பீடு கொடுக்க வேண்டும்.

தீசோரா எதிர் தீசோரா (1940 - 42 NLR 60 ஆம்) வழக்கில் கூறப்பட்டது என்னவெனில் தும்பு ஆலையொன்றில் இயந்திரங்கள் நிலத்தில் பொருத்துவதற்கு சீமெந்து சாந்து பூசப்பட்ட இடத்தில் அது பொருத்தப்பட்டதால் இயந்திரமானது நிலத்துடன் இணைந்துள்ளது என்றும் எனவே காணி உரித்தாளர் இழப்பீடு செலுத்த வேண்டும் எனத் தீர்க்கப்பட்டது.

இவ்வாறு இழப்பீடு வழங்குவதற்கு முன்னர் அபிவிருத்தியை செய்தவரின் எண்ணத்தை நீதிமன்றம் பரிசீலிக்கும் (Ut dominus Possession) என அழைக்கப்படுகின்ற நானே உரித்தாளர்

என்ற எண்ணம் உள்ள ஒருவர் அபிவிருத்தி செய்திருந்தால் அவருக்கு இழப்பீடு வழங்க வேண்டும். சில வேளைகளில் வாடகை குடியிருப்பாளர் சட்டபூர்வமானவர்களாக அக்காணியில் இருந்து அபிவிருத்தியை செய்தால் அவருக்கும் இழப்பீடு கேட்கலாம். ஆனால் Malafide Possessor ஒருவருக்கு இழப்பீடு கிடைப்பது மிகக் கஷ்டம்.

இவ்வாறு ஒருவருக்கு இழப்பீடு கொடுப்பதற்கு ரோம - டச்சுச் சட்டத்தின் கீழ் உள்ள Unjust Enrichment என்ற சட்டக்கொள்கை காரணமாகும். இக் கொள்கையின் தாற்பரியம் என்னவெனில் பிறர் உழைப்பில் இலாபம் ஈட்டக் கூடாது என்பதாகும். அபிவிருத்தியால் அந்த காணியின் பெறுமதி கூடுவதால் காணிச் சொந்தக்காரன் மட்டும் நன்மை பெறக் கூடாது என்றும் அபிவிருத்தி செய்தவருக்கும் உரிமையுண்டு என்பதாகும்.

செய்யப்பட்ட அபிவிருத்தியானது தீய எண்ணத்துடன் Malafide Intention செய்யப்பட்டு இருந்தபோதும் அந்த அபிவிருத்தியானது காணிக்கு அவசியமானது எனக் கண்டால் வழக்காளிக்கு நீதிமன்றம் இழப்பீட்டை கொடுப்பதற்கு பின் நிற்பதில்லை.

யசஹாமி எதிர் பொடிஹாமி (1943/44 NLR 385இல்) கூறப்பட்டது என்னவெனில், அபிவிருத்தி நடைபெறுவது காணியுரிமையாளருக்கு தெரிந்திருந்தும் அவர் அதைத் தடுக்காமல் இருந்தால் இழப்பீடு பெற வழக்காளிக்கு உரிமையுண்டு என்றாகும்.

இழப்பீடு கேட்பது சம்பந்தமான இன்னுமொரு விடயம் என்னவெனில் ஒருவருடைய காணியானது அவரிடம் இருந்து பறிபோகப் போகிற சமயம் அதனைத் தடுத்துநிறுத்த உதவி செய்தவர் இழப்பீடு கேட்கலாம் என்பதாகும்.

தளுவத்தை எதிர் சேனநாயக்க (67 NLR 52)

வழக்கில் இது கூறப்பட்டுள்ளது. இந்த வழக்கில் காணிச் சொந்தக்காரன் உரிய காலத்தில் அக்காணியை விற்பதை உள்ளூராட்சி மன்றம் தடை செய்து தான் ஏலத்தில் அதனை விற்க தீர்மானித்தது. அத்தகைய சந்தர்ப்பத்தில் அயலவர் ஒருவர் உள்ளூராட்சி சபைக்கு செலுத்த வேண்டிய வரியையும் தண்டனைப் பணத்தையும் செலுத்தி ஏல விற்பனையில் அக்காணியை உள்ளூராட்சி மன்றம் விற்பதை தடை செய்தார்.

பின்னர் நடைபெற்ற வழக்கில் அவ்வாறு பணத்தைச் செலுத்தியவர் அக்காணியின் அபிவிருத்திக்கு உதவியாகிறார் என்று கூறி அவருக்கு இழப்பீடு வழங்க வேண்டுமென்று நீதிமன்றம் தீர்த்தது.

சில வழக்குகளில் பிராதில் ஒரு வழக்குரையை காணலாம். எதிராளிக்கு எதிராக உடைமை சம்பந்தமாக நீதிமன்றம் தீர்ப்பு வழங்கும் பட்சத்தில் தான் செய்த அபிவிருத்திக்கு பணம் வழங்க வேண்டும் என்றும் அவ்வழப்பீடு வழங்கும் வரையும் அக்காணியை தான் வைத்திருக்க கட்டளையிடப்பட வேண்டும் என்றாகும். இது VOET அவர்களின் சட்டக் கொள்கையாகும்.

இக் கொள்கையின் கீழ் காணி உரித்தாளர் இழப்பீடு வழங்காவிட்டால் தான் அபிவிருத்தி செய்தவற்றை கழற்றிக் கொண்டு செல்வதற்கு இடம் தரவேண்டும் என்றாகும். இது அவருக்கு வழங்கப்பட்ட தேர்ந்தெடுக்கப்பட்ட (Option) உரிமையாகும். நன்றோக்கு உள்ளவர்களுக்கு மட்டுமே இது பொருந்தும்.

தீய நோக்குடன் உடைமையில் இருப்பவருக்கு இது பொருந்தாது என உரோம எழுத்தாளர் வூட் (VOET) கூறியுள்ளார். இவரது கூற்றுப்படி எப்படிப்பட்ட அபிவிருத்தியானாலும் அவருக்கு அது உரிமையில்லை என்று அவர் அந்த அபிவிருத்தியை உரிமையாளருக்கு கையளித்துவிட்டுச் செல்ல வேண்டும் என்றே நீதிமன்றங்கள் கூறியுள்ளன.

ஆகவே அபிவிருத்திக்கான இழப்பீட்டை நன்றோக்குள்ளவர் பெற உரிமையுண்டு. அதனை கொடுக்கும்வரை ஆட்சியுரிமை அவர் பக்கம் இருக்கும். ஆகவே நன்றோக்குடன் இருப்பவர் அக்காணியை அபிவிருத்தி செய்தால் இழப்பீட்டை வழங்குவதே நல்லது.

தீய நோக்குடன் காணியில் இருப்பவருக்கு மேற்படி உரிமையில்லை. ஆனால் தீய நோக்குடையவர் காணியை அபிவிருத்தி செய்கிறார் என்று கண்டால் அதனை உடன் உரித்தாளர் நீதிமன்றத்தின் கவனத்திற்கு கொண்டு வர வேண்டும். தவறின் தீய நோக்குடையவருக்கும் காலவரம்பு சட்டம் (ஆட்சியுரிமை) வேலைசெய்ய தொடங்கும் என்பதை மறந்துவிடக் கூடாது.

தொகுப்புரை

இலங்கையில் காணி சம்பந்தமான சட்டங்களை குறித்து நூல் எழுதுவதானால் குறைந்தது இரண்டாயிரம், மூவாயிரம் பக்கங்கள் எழுதலாம். தற்போதைய நீதியமைச்சரான விஜேயதாச ராஜபக்ஷ The Law of property Part I, Part II, Part III ஆகிய நூல்களை 1500 பக்கங்களுக்கு மேல் எழுதிய போதும் அது பூரணமடையவில்லை என கூறுவதை நாம் காணலாம். ஆகவே நிலம் சம்பந்தமான சட்டம் அவ்வளவு பரந்ததும் விஸ்தீரணமானதுமான ஒரு விடயமாகும். அப்படியானால் புத்தகங்களை எழுதாமல் கண்ட விடயங்களை ஆதனச் சட்டம் என்று கூறி புத்தகங்களை எழுதுவதால் பயனில்லை.

ஆதனச்சட்டத்தைப் பற்றி புத்தகத்தை எழுதும் போது அல்லது கட்டுரைகளை எழுதும் போது ஆதனச் சட்டத்தின் மூல தர்மங்களை மட்டுமல்ல அது சம்பந்தமாக உயர் நீதிமன்றங்கள் அளித்துள்ள தீர்ப்புக்களையும் எழுத வேண்டும். இல்லையேல் பொதுமக்களை அந்தரத்தில் விடுபவர்களாக இருப்பர்.

இந்த கட்டுரையில் ஆதனச் சட்டத்தின் மூன்று முக்கிய விடயங்கள் பற்றியே எழுதப்பட்டுள்ளது. விசேடமாக உறுதிகள் பற்றி எழுதியது கவனத்திற்குரியது. சாதாரணமாக ஒருவர் நொத்தாரிஸ் ஒருவரிடம் சென்று உறுதியொன்றை எழுதும்போது அந்த காணி விற்பவருக்குரியதா? எனப் பரிசீலனை செய்ய வேண்டியது நொத்தாரிஸின் கடமையாகும். ஆனால் காணியை வாங்குபவர் அதற்குரிய அவகாசத்தை வழங்குவதில்லை. உடனடியாக எழுதவேண்டும் என்று நொத்தாரிஸை வற்புறுத்துவது உண்டு. நொத்தாரிஸும் செய்வது தெரியாது எழுதுவதுண்டு. இதனால் அந்த உறுதி சில சமயம் உரிய இதழில் பதியப்படாமல் விடுவதுமுண்டு. வேறு ஒரு இதழில் பதியப்பட இடமுண்டு. இதனால் சில காணிகளுக்கு இரண்டு,

மூன்று உறுதிகள் இருப்பதைக் காணலாம். அதன் விளைவு முன்னுரிமை இழப்பு அவருக்கு உதவும். அத்துடன் நொத்தாரிஸுக்கும் அவப்பெயர் ஏற்படும்.

இரண்டாவது காணியை காட்டி பணத்தை வாங்கி விட்டு பின்னர் அக்காணியை கைமாற்றுபவர்களும் உண்டு. அவர்கள் ஆவணமாக இருக்க இரண்டாவது விடயம் உதவும்.

மூன்றாவது காணியின் அபிவிருத்தி சம்பந்தமானது. இதில் நன்னோக்கம், தீயநோக்கம் என்ற வேறுபாடு உணர்த்தப்பட்டுள்ளது. சாதாரணமாக எந்த நோக்கத்தைக் கொண்டதாக அபிவிருத்தி நடந்தால் அபிவிருத்திக்குரிய பணத்தை பெறலாம்.

ஆனால் தீய நோக்குள்ளவர்கள் காணியை அபிவிருத்தி செய்தால் அக்காணியில் நீதிமன்றம் வெளியேற்ற தீர்ப்பு அளித்த பின்னரும் இருக்கலாம் என்ற எண்ணத்துடன் அபிவிருத்தி செய்பவர்களும் உண்டு. அப்படியானவர்கள் அபிவிருத்தி செய்ய முயற்சித்தால் உரித்தாளர் உடனடியாக அவர்களுக்கு அறிவித்தல் கொடுத்து தடை செய்ய வேண்டும். முடியுமானால் நீதின்றத்தில் வழக்குத் தாக்கல் செய்து தடையாணையை பெற வேண்டும் இல்லையேல் ஆட்சியுரிமை அவருக்கு சார்பாக வேலை செய்ய தொடங்கும்.

நன்றி

K.G.ஜோஸ்

சட்டத்தரணி

மேற்படி கட்டுரை செப்ரம்பர் 07 2016 புதன்கிழமை வீரகேசரி இதழில் பிரசுரிக்கப்பட்டிருந்தது.

Quotable Quotes

Keep Pushing forward in life through storms & trials, as new horizons are waiting for you. A ship that sails backwards never sees the sunrise - just think a minute

You use 1,440 minutes or 86,400 seconds of time every day. If this was the last day of your life, how effectively would you spend your time? - just Think a Minute.

Worry makes you run from something that isn't even chasing you. Besides worry only gives you wrinkles, which is something else to worry about-just Think A Minute



Scripting for Your Success

Routines

We do certain activities regularly. We call them 'routines'. Most of them would have become our second nature and we seldom pay our attention to these routines.

In the office, most of us check our e mails, plan our day ahead, process information and documents we get daily, delegate tasks and follow them up. Similarly we do certain activities at home daily. Though we do them regularly, **there are variations in how we do them each time.**

Take for example, one day we open our inbox check e mails item by item chronologically. The other day we check our e mails selectively, maybe we check e mails from known senders first and then check the other ones. Sometimes we go by the subject line from the most interesting one to the least.

The variations in how we handle our most mundane activities lead to inconsistencies in the time we take to complete the routines and in the outcome of performing these routines.

Inconsistencies

Though done regularly, some routines have considerable impacts in our efficiency and effectiveness. To perform such impactful routines effectively, we have to take series of small decision, each time we perform such routines. Without our recognition, we do spend a lot of energy thinking our way through each task each time.

Assume that you regularly get e mails requesting you to do certain things within specific due dates. You are a team leader and you get these things done through your team members. How do you do that? Are you going to forward the e mail to your colleague with a request to do this before the stipulated date and forgot about that? Will you keep a copy of that e mail in some designated place? Will you schedule for a follow up to ensure that your colleague actually accomplish the task before the due date?

In the case of delegating a task through e mail, in some instances, we forward the task and forget, fail to keep a copy of the e mail and fail to schedule a follow up. But in some other instances we do it perfectly, forward the task, save a copy and schedule a follow up. Thus we allow variations in the way we handle this routine.

In addition, we burn our prefrontal cortex with mundane decisions such as whether to keep a copy of the e mail? Where to keep it? How to schedule a follow up? So on and so forth, each time we do this routine.

As a result, time taken to complete, the amount of thinking involved, the stress we experience in performing a routine and finally the quality of outcome from a routine vary.

The Way Around

But, we need not worry much about it as we can develop our own scripts to do these things in a consistent manner.

What is a Script?

A script is simply a written set of steps to perform a particular task. It resembles an 'algorithm' that involves step by step instructions and decision guides to perform an activity.

It's easier to follow a script than to have to spend a lot of energy thinking your way through a task each time.

Example of a Script

Here is a sample 'Script' to handle e mail delegations.

- Check whether the e mail contain any actionable item.
- Decide to whom it should be delegated.
- Forward the email after writing delegations instructions that specify expected outcome(s) and clear due date.
- Open the 'Sent Item' folder in the e mail client

- Flag the forwarded e mail to convert it to a Task Item in outlook/gmail with appropriate follow up date.

Benefits

By having a 'Script' mentioned above for handling e mail delegations, the person,

- Instantly know what to do with an actionable item.
- Give clear instructions to the person to whom it is delegated, so that he/she is not confused with the expected outcome and due date.
- Stress free through converting the sent e mail in to a task because the person,
- Has placed the delegation in a trusted system to follow up on the due date.
- Has a copy of the original mail and his/her instructions to the delegated person.
- Did all this by a single click
- Does not bother his/her pre frontal cortex what to do with an e mail task request and how to follow up and keep a reference copy of the e mail, each time he/she get one.

The use of scripts is not confined to digital tasks. It could be used to any routine tasks that involve series of small decisions. For example what do we do when we receive a phone call requesting us to do certain thing? Most of us keep such request in our 'head'. This leads to forgetfulness or anxiety. Instead, if we develop a script to handle such calls, then we can free our mental energy and remain calm and effective.

In summary,

We do certain routine tasks regularly. But we allow variations in the way we do such routines. These variations lead to inconsistencies in the time taken to perform routines, the amount of energy we spend to take mundane decisions, the stress involved and in the quality of outcome from the performance of such routines. Scripts help us to get consistent results with minimal time, energy and stress. Scripts help us in a variety of situations ranging from simple routines to complex activities and even with changing or establishing a habit.

Start developing scripts and enjoy the bliss of performing tasks with ease.

S.Sunthareswaran
Manager,
HNB, Jaffna Metro Branch.



Capital Buffers – For Banks

How much capital bank need is an important public policy question today in the financial environment. The recent global financial crises demonstrated how **distressed banks can undermine** the real economy that produces goods and services. Government had to inject massive amount of cash and capital into the Banking system to ensure that the institutions had the funds needed to meet their obligations and a big enough buffer to keep them solvent.

Why banks need Capital?

A bank's **Capital** is the difference between the value of its assets and that of its debt liabilities (including deposit). In other words it is a portion of the bank assets that belongs to shareholders. Creditors and depositors of a bank are better protected from bank distress when ratio of capital to total assets is high.

There are number of Reasons for this

1. Equity holders are the most junior stakeholders in the bank, **capital serves as a buffer** that can absorb possible bank losses.
2. Because **equity shareholders indirectly control** a bank's behavior the bank is more likely to invest prudently when they have more at stake.
3. **Market forces provides incentives for banks** to maintain a positive level of capital. However, bank shareholders do not internalize the bad effects a bank's failure might have on the bank creditors, depositions, and the overall economy, they tend to want to hold far less capital than is seen as optimal from the society's point of view. Accordingly bank capital levels have long been subject to regulations that aim to bring them closer to social optimum.

Early Banking Regulations

So called – Basel 1 after the Swiss city where the international group of Central Bankers and bank supervisors convenes- required banks to have **capital ratio of at least 8 percent**.

- **Capital ratios** are computed by dividing capital – which includes shareholder equity, earnings bank retain rather than payout to shareholders and some forms of debts that can absorb losses- by assets that are weighted for risk.

- **Weights are low** meaning less capital is required for relatively safe assets such as governments bonds and high for risky loans.
- In the early 2000s, **bank regulation switched to Basel II**, which enabled banks to use advanced customized risk weights for assets rather than standardized ones when determining how much capital they need to hold.
- Basel II was agreed to several years before the global crises **but had not yet gone into the effect** when the crises spread globally in 2008.
- The crises spawned another round of capital regulations, **Basel III**, which required banks to hold substantially more capital than under previous rules - at least 11.5 percent and up to 15.5 percent of risk weighted assets.
- As an additional safe guard, **Basel III introduced a simple leverage ratio** (The relationship between core capital and total assets) increased the required quality of bank capital.
- Since the Basel III was proposed in 2010, banks **around the world have increased their Tier 1 capital ratio** (the relationship between stock holder equity and retained to total assets) as well as total capital ratio which includes other forms of capital such as subordinated debt.

How much to hold

There is an ongoing debate over the **optimum level of capital**.

- **Proponents** of higher bank capital requirements emphasize the financial stability risks associated with high bank leverage (when bank fund themselves too much through debt and too little through equity) and the exorbitant costs of the crises that need to be avoided in the future. **They argue that requiring more shareholder equity** would have little social cost.
- **Opponents** believe that **higher capital standards** would increase banks funding cost and as a result the cost of bank credit thus hindering economic activity.

Avoiding public recapitalization

To assess how much capital would have been needed prior to a crisis to avoid having to use public funds to recapitalize banks, the researchers assumed that recapitalization brought banks only to the minimum level to capital needed to restore viability. **The researchers** suggests that bank capital is the range of **15 to 23 percent of risk weighted assets would have been sufficient** to prevent a large majority of post banking crises – at least for advanced economics. Banks tend to maintain buffers above minimum capital requirements and draw on those buffers during period of stress

- Moreover to although we focus on bank capital as a means to absorb losses other instruments (such as debt that can be converted to equity) also available to absorb bank losses during crises.

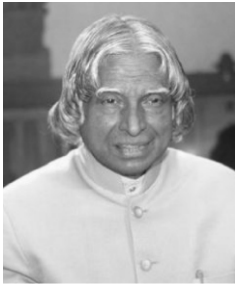
Banking in developing economies

- **Emerging economies have on average suffered** greater bank losses than those incurred in advanced economies during post banking crises.
- Because **macroeconomic shocks tends** to be larger in those economies and the credit is less diversified and institutional facture (such as weaker bank regulation and supervision) leads to higher levels of no performing loans and loan losses.
- On the other hand, **higher bank losses all else equal**, call for, more capital to absorb them in these economies.
- On the other hand emerging market and emerging economies **tend to have much smaller banking systems** relative to GDP. When bank losses exceeds bank ability to absorb them the direct impact on the economy might also be smaller.
- Researchers have found that these countries had imposed capital ratios in the 15 to 23 percent range, losses exceeding the absorption capacity of capital would have been within 3 percent of the Gross National Produced in 80 percent of banking crises.

References

1. Dagher, Hui tong 2016 “Benefit and cost of bank capital IMF staff Discussion note 16/04 c washing ton– International Monetary Fund.
2. Institute of internationals finance (IIF) 2010 interim Report on the cumulative impact on the global economy of proposed changes in the Banking Regulatory Framework (Washington)
3. Laeven 2013 “Systemic Banking cries Database IMF Economic Review” vol 61 No 2, PP 225-70.

Pro.M.Nadarajasudram
Chairman,
Management Committee,
RAFA.



Leader Ship

One day a journalist asked a question from Dr Abdul Kalam, former President of India.

Question: Could you give an example, from your own experience, of how leaders should manage failure?

Dr Kalam: Let me tell you about my experience. In 1973 I became the project director of India's satellite launch vehicle programme, commonly called the 'SLV-3'. Our goal was to put India's 'Rohini' satellite into orbit by 1980. I was given funds and human resources - but was told clearly that by 1980 we had to launch the satellite into space.

Thousands of people worked together in scientific and technical teams towards that goal.

By 1979 - I think the month was August - we thought we were ready. As the project director, I went to the control centre for the launch. At four minutes before the satellite launch, the computer began to go through the checklist of items that needed to be checked. One minute later, the computer program put the launch on hold; the display showed that some control components were not in order. My experts - I had four or five of them with me - told me not to worry; they had done their calculations and there was enough reserve fuel. So I bypassed the computer, switched to manual mode and launched the rocket. In the first stage, everything worked fine.

In the second stage, a problem developed. Instead of the satellite going into orbit, the whole rocket system plunged into the Bay of Bengal. It was a big failure.

That day, the chairman of the Indian Space Research Organization, Prof. Satish Dhawan, had called a press conference. The launch was at 7:00 a.m. and the press conference - where journalists from around the world were present - was at 7:45 am at ISRO's satellite launch range in Sriharikota (in Andhra Pradesh in Southern India).

Prof. Dhawan, the leader of the organization, conducted the press conference himself. He took responsibility for the failure - he said that the team had worked very

hard, but that it needed more technological support. He assured the media that in another year, the team would definitely succeed.

I was the project director, and it was my failure, but instead, he took responsibility for the failure as chairman of the organization.

The next year, in July 1980, we tried again to launch the satellite - and this time we succeeded. The whole nation was jubilant. Again, there was a press conference. Prof. Dhawan called me aside and told me, 'You conduct the press conference today.'

I learned a very important lesson that day. When failure occurred, the leader of the organization owned that failure. When success came, he gave it to his team. The best management lesson I have learned did not come to me from reading a book; it came from that experience."

(Courtesy - Volume 25 of Legal News of Bank of Ceylon)

When you reach that age, you know what you want, what you can do... it is
Wisdom
How many of you 'old buggers' will do this? Ha ha ha ha ha! Never mind just
read on...

Five simple rules to be happy

1. Free your heart from hatred
2. Free your mind from worries
3. Live simply
4. Give more
5. Demand less, expect miracles in life

Treat Everyone with politeness
Even those who are rude to you
Not because they are nice... but because you are nice

**From Unknown
Sent by : Mr.K.Pathmanesan
Rtd. Manager BoC**



Negative Pledge and Floating Charges - an Overview

A Negative Pledge is an agreement whereby a borrower - pledgor promises a lender not to place a lien or create an encumbrance on the borrower's property. The negative pledge also appears in most loan agreements and bond issues. When a bank lends to a borrower on the security of a negative pledge it will in reality amount to granting an unsecured loan. A negative pledge document will not transfer an unsecured debt to a secured debt.

A Negative Pledge is an undertaking not to encumber all the assets of the borrower or not to encumber a specific Property. The Negative Pledge does not provide for foreclosure and realization of collateral security, the proceeds of which could be used to settle a loan. Thus the Negative Pledge does not provide a lien or security to the creditor unlike a mortgage or securitization agreement, as the negative pledge is only an undertaking by the borrower it does not prevent another bank from taking a lien or mortgage in any property of the borrower. Similarly a negative Pledge will not prevent the execution of a writ on a judgment debtor or the liquidator in a bankruptcy proceedings.

A breach of negative pledge will give rise to a default under the loan agreement and it may enable the lender to initiate a remote action for breach of the negative pledge. Such an action may also grant damages to the lender by the very breach the asset would have gone into the hands of a third party lender. However the lender's enforcement actions based on any such breach or default may trigger a cross default under the third party lenders loan agreement which would prompt the third party lender to take steps to realize the security.

In case of immovable properties if the lender could register the negative pledge documents in the specific folios at the Land Registry it may give notice to third party lenders when they do a search at the Land Registry that the prospective borrower has already borrowed from another bank. This will not be a bar for the third party lender to execute a mortgage and register same as the registration of a negative pledge in the Land Registry will only be a notice and not a bar. In case of moveable security even a notice is not available and if the third party lender obtains a mortgage over the moveable assets and register it he will be in a better position to realize the security.

Negative Pledge do not afford the lender security for granting the facility and the legal division and the Attorney General's Department has advised that lending against the negative pledge amounts to granting an unsecured loan. However, in case of blue-chip companies considering their standing, some banks are lending on the basis of a Negative Pledge.

FLOATING CHARGE

A Floating Charge is a particular type of security available only to companies. It is an equitable charge on all the assets of the company both present and future on terms that the company may deal with the assets in the ordinary course of business. In the Floating Charge the company can continue to use the assets, it can trade with its stocks and sell and replace plant and machinery etc. without the consent of the mortgagee. The charge will float over the assets charged and does not fix any of the assets specifically.

In Sri Lanka there were no specific provisions regarding floating charges up to 2007. The Companies Act No. 07 of 2007 has made specific provisions for the creation of floating charges part XIV of the Companies Act deals with floating charges. Accordingly, Section 427 (1) of the Companies Act provides that a company may grant a floating charge over the whole or any part of the property and undertaking of the company, for securing a debt or any obligation incurred by the company or any other person.

Section 427 (2) provides that a floating charge may apply to any property of the company whether held by the company at the time of creation of the floating charge or acquired thereafter, including;

- (a) moveable and immovable property
- (b) uncalled capital
- (c) circulating asstes, including cash, stock in trade, raw materials, book debts and other receivables.

In terms of Section 428 (2) of the Companies Act, an instrument, which creates a floating charge over property, which includes land, shall be registered under the Registration of Documents Ordinance (Cap. 117) as an instrument affecting that land. Further, in terms of Section 428 (3), an instrument which creates a floating charge over

property which includes moveable property, shall be registered under the Registration of Documents Ordinance as if it were bill of sale.

Section 429 provides a set of standard terms which affects to all floating charges unless excluded. In terms of Section 429 (2), an instrument creating a floating charge may contain;

(a) provisions prohibiting or restricting the creation of any fixed security or any other floating charge having priority over or ranking equally with the floating charge; or

(b) provisions regulating the order in which the floating charge shall rank with any other subsisting or future floating charges or fixed securities over that property or any part of it.

Section 430 provides that the creation of a floating charge in respect of any property will not affect the ability of the company to deal with that property in the normal course of business. In terms of Section 431, where any property of the company is subject to a floating charge and a fixed security, the fixed security will get priority over the floating charge.

The terms of an instrument creating a floating charge may be varied by the company in terms of section 432. The eleventh schedule to the Companies Act No. 07 of 2007 are implied terms of any instrument creating a floating charge under the provisions of the Companies Act.

Murugesu Kiritharan
Retired Chief Legal Officer
Bank of Ceylon

(Courtesy - Volume 25 of Legal News of Bank of Ceylon)



The Importance of the English Language

What is a language? A language means the system of communication in speech and writing that is used by people of a country. Even though, there are, about 7000 languages in the world, 'The English Language', has been accepted as the 'International language' and the reason is its usage in the majority of the countries. Not only in Sri Lanka but also at the International - level, it plays vital role for communication of all types.

English is a world language and a mode of power derived from the language ability, spoken as well as written. Some time ago it has been considered a tool of the upper - class to be a part of the privileged society. Also, it is the link language in the country and English medium classes are conducted even in remote villages and has become a necessary tool for employment and higher education in Sri Lanka and abroad. Today, the English language is used as an intellectual tool in many developing and developed countries. Resurgent Sri Lanka too, could follow suit, mainly by teaching and learning it as a life-skill, on the same lines and principles of mastering any other known human skill.

Knowledge is the power that is derived from education. Education is an actor experience that has formative effect on the mind, character or physical ability of an individual. In Sri Lanka, parents invest on children by educating them. As a result education has become so competitive and in particular the importance of learning the 'English - Language' has become a must, for known reasons.

It is pertinent to look back on the development of English Language education in Sri Lanka in order to understand, as to why the language has not been developed despite it had been a main stream language for centuries. English became the official language after the British colonized Sri Lanka in 1815. In addition to, building up impressive infrastructures such as network of railway lines and roads the British set up schools among other things to teach English language. The language of instruction had been English until the country gained independence in 1948. However, the English remained as the official language even after the independence and later into-the 1950s. It is lamented with the introduction of 'Mother tongue' in administration and language of instruction at schools and in universities and consequently English lost hitherto predominant position in the education

It is observed that of late, there is a renewed interest among many in Sri Lanka to acquire a better knowledge of English. Some have even clamoured to make English a medium of instruction for students and adults who are keen to receive instructions in this language.

During the last few years there has arisen a demand in Sri Lanka, both in the towns as well as in the villages, to achieve competence in English and this can be seen from the proliferating International Schools that have sprung up even in some nooks and corners of the country.

When we consider these facts making English a life skill, is exemplary and it would also contribute appreciably to the healthy promotion of inter - communal, inter-religious and inter - linguistic harmony as was so clearly evident when several decades ago. if properly planned and worked out, English as a life skill, will contribute appreciably and will also give an impetus for the maintenance of the unity of Sri Lanka and to keep in touch with other countries and promote the manual exchange and stimulation of ideas in the spheres of scholarship, science, international - commerce and industry.

Hence, considering things as they really are, it is our prime - duty to encourage the younger generation to learn the English - language in an enthusiastic manner. It is obvious that every language has four skills viz, listening, speaking, reading and writing and this is the order that children follow in nature. At the beginning they listen and speak and after going to school they learn to read and write.

It is true that the children from the English Language educated families, use the language from their childhood and hence they find it easy in grasping the language when compared to others. Further as a lover of the English Language, let me share some ideas, particularly with the younger generation who are keen in learning the language.

In the English Language, the pattern of pronunciation is some - what interesting to note. The learners must pay special attention to improve their pronunciation. It is plain that some are reluctant to speak at forums as they worry about 'Pronunciation'. As pronunciation is concerned, one's talking helpers must be active enough to produce the required pronunciation. Who are your talking helpers? They are the tongue, teeth, lips and the roof of the mouth or the palate. How can you make them

active? You can make them active by continuous practice of reading aloud. The learners must read aloud any kind of English literature to improve their pronunciation. Even in England the pronunciation differs from region to region, but we should make efforts to learn the correct pronunciation at least to certain extent. In learning the English Language the 'Dictionary Habit' plays vital role in helping the learners. In a standard 'Dictionary' you find the pronunciation of words, the class of Words, and pattern of usage etcetera that are important to a learner. Also it is obvious that in any language, spelling is very important and students can learn the correct spelling, as a hobby.

It should be mentioned that the "Department of Education", in Sri Lanka, holds competitions among students in the tasks of spelling, recitation, hand - writing and creative - writing in order to motivate them to learn the "English - Language". Particularly students should be willing to be active, sharp, attentive, hard - working, studious and above all enthusiastic to learn a foreign language and in Sri Lanka it is the 'English Language' that has become vital, in order to ensure bright future and to meet the challenges.

Further, even though there are many books available to learn the language I take pleasure in recommending the book "ENGLISH WITH A SMILE - BOOK I", (By W.H.Samaranayake), as the best for the students at primary classes, in addition to their school text-books, as it is considered by the 'Learned', that had been designed in such a way to pave easy way in learning the language by students, in Sri Lanka.

"Seek knowledge from the cradle to the grave"

By: Ambalavanar Thuraisingam
Rtd. D.S. (Postal Dept.) & English Tutor

Old age is a part of life. After 60, if you don't wake up with some of your joints aching, you are probably dead!! Enjoy every phase of life-just Thing A Minute

For some Hospitality is as natural as breathing - for others the practice must be acquired - but for all Hospitality must be nurtured-just ThinkAMinute

GOVERNMENT HOSPITAL TELEPHONE NUMBERS

Deputy Provincial Director	Hospital	2223725	2264160
Reginal Epidologist	Hospital	2223662	
Reginal Medical Officer	Hospital	2227924	2226079
Deputy Provincial Director of Health Services	Office	2222278	
Deputy Provincial Director of Health Services	Asst	2229972	3219503
Medical Officer of Health	Jaffna	2222645	
Medical Officer of Health. P.P		2264482	
RDHS	Jaffna	2226253	
Bachelor P.P		2263261	2263262
Hospital	Valvettithurai	2263530	
Hospital	Atchuvely	2263152	3216037
Hospital	Chankanai	2250079	
Hospital	Karainagar	2211745	
Base Hospital	Thellipalai	2059290	2059227
Base Hospital	Chavakachcheri	3216029	3215429
Distric Hospital	kopay	2230070	
Distric Hospital	kayts	2211666	
Distric Hospital	Velanai	3213570	
Distric Hospital	Analaitheevu	3213584	
Distric Hospital	Delft	2215220	
Distric Hospital	Nainatheevu	3213583	
Periferal Unit	Pandatherippu	3213585	
Periferal Unit	Alaveddy	3216039	
Central Dispencery	Urumpirai	3001235	
Army Hospital	Palaly	2222777	2222112 / 112432824
Distric Hospital	Kilinochi	2285327	3208739
A.O.R.M.S.D	Kilinochi	2285327	
Deputy Provincial Director of Health Services	Kilinochi		243248198
Medical Officer Of Health	Office mallavi		243248287
	Cane Maruthanarmadam	4921662	4591401
Divisional Hospital	Vaddukoddai	2251572	
Hospital	Punkuduthedu	3205759	
Distric Hospital	Mullaitheevu	2061412	243248436
Deputy Provincial Director of Health Services	Mullaitheevu	2290104	
Hospital	Mallavi	2060728	
Mental Health	Kodikamam	3213619	
Hospital	Seddikulam	242260903	

Hospital	Kurunagar	2220678	
Divisional Hospital	Kondavil	2053701	
Hospital	Ammpan	3207156	
Chief Pharmasist	New	2241665	
	Cancer Unit	3211592	
Hospital	Mulankavil	243244010	
Hospital	Kondavil	3213616	
Provincial Director	North		
	Chest Clinic	2217234	
Reginal Director of Health Service	Batti	652224463	
Hospital	Maruthankeny	2260505	
Hospital	Palai	2050025	
Medical officer of Health	Chankanai	2250732	
Medical officer of Health	Karainagar	2211660	
Medical officer of Health	Kopay	2231060	
Medical officer of Health	kayts	2211660	
Divisional Hospital	Punkudutheevu	3205759	
Medical officer of Health	Chankanai	2270064	
Distric Hospital	Mullaitheevu	2290150	

தேன் எடுக்கும் இரகசியத்தை தேனீ எமக்கு கற்றுத் தராத வரை நாம் தேனீயை அல்லது தேன் கூட்டை அழித்து எடுக்க நேரிடும் அந்த சிறிய தேனீக்கு உள்ள சிறப்பியல்பு அதனை அழிக்கும் எமக்கில்லை என்பதை நாம் அப்போது உணர்வதில்லை.

பாலையும் தண்ணீரையும், இரத்தினங்களையும், குலாங்கற்களையும் பிறித்தறியும் சக்தி அன்னப்பறவைக்கு உண்டு. அன்னம் போல் நாம் வாழ்ந்தால் சிறப்புக்கள் மட்டும் எமக்கும் கிடைக்கும் அதாவது தீமையை விலக்கி நன்மையை மட்டும் நாம் கிரகித்து வந்தால்...

PRIVATE HOSPITALS TELEPHONE NUMBERS

Central Nursing Home	2222263	2219988	
Yarl Hospital	2223533		
Appalo Hospital	2223305		
Holy Cross Hospital	2222512		
Anaipanthy Hospital	2227312		
Green Memorial Hospital (Manipay)	2255157	3216376	
Co-op Hospital (Moolay)	2250474	3212533	
Inuvil Hospital	2227669	2241569	776171451
Pilip Nursing Home	2224172		
Lava Hospital	2224333		
City Hospital	2221629		
Sampanthan Modern	2227259		
Sampanthan	2228448		
Lambo Clinic			777220721
Kamsiga Clinic	2227565	2228926	
Sugarni Clinic	2228222		
Mother care	2229521	2219797	
Dedance Lab	2229727	114518368	
Medic Quic	2227806		
Asiri Lab Jaffna	7389389		
dedance Hospital Colombo	112575205	112575555	
Asiri hospital Colombo	114524400		
Lanka Hospital (Appalo Colombo)	114530000		
Navaloga	112304444		
D.C.P.C	2219336		
CEMET New Lab	4641641		
Eye Center	3202199		779231710
Vision Care	2221808		
Union Comist	112692532		
Qsisala	2219262	112694716	
Delman Hospital	112558800		
Durdans Hospital	1125575205		
Vaddukoddai Hospital	2251572		
A.E Mass Hospital	117888888		
Kengatharan Hospital	2221697		
Mannar Hospital	232222349		
Nothern Hospital	2219988		
Durdanee Lab	2229727		
City Medical	2217661		

Our sincere thanks to...

- The authors of the articles who have taken lot of pain to prepare their contributions.
- The members of the Editorial Committee who have amongst their busy schedule of program managed to co-ordinate with the press.
- The A.G.M (BOC-E.P) and his staff who have been assisting us in sending photo graphs of events and distributing our magazines in the Eastern Province, following the path of former A.G.M. Mr K.P.Ananthanadesan.
- Mr.S.Vimalachandran (AIB) the former Relationship Manager Recovery -Head office and the present Chief Manager BoC Vavuniya (Super Grade) and also our special thanks go to Ms Karthika of head office staff who has been assisting him in distributing our magazines for the last few years in Colombo.
- The present Area Manager Wannu Mr.E.Premarajan who is looking after our affairs and act as a co-ordinator between Colombo and us.
- All the branch Manager of our branches as well as that of other banks.
- The Senior Executive of BoC Travels (Pvt) Ltd for placing an advertisement in our magazine.
- Our area representatives for distributing the magazine for our members and to other respective institutions
- The "Guru Printers" Thirunelvely for providing their continuous service by printing the magazines in time.

Thanking all of you who have directly or indirectly involved in our activities.

